# Por lo pronto Algemene Rekenkamer no lo tin presidente •Pag. 3



Diamars
8 di Juli 2008
**www.awemainta.com**
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



*Jane Figaroa-Semeleer*

A institui un comision, encabesa pa Jane Figaroa-Semeleer

# Pa garantisa implementacion di tur recomendación di Comision Nacional di Finanza Publico •Pag. 2

# Den e prome kwartaal di 2008 WEB Aruba **N.V. haci un ganashi di 7.7 miyon florin** •Pag. 3

# Nos beyezanan cu a destaca a yega Aruba








**FAMIA,** amistad y prensa, tabata ayera na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix pa yama bon bini n'e beyezanan cu a caba di "bari" cu varios premio na Republica Dominicana. E certamen aki a tuma lugar siman pasa na Santo Domingo, y diasabra anochi a culmina unda e hobencitanan di The Chaz Modelling & Talent School, cu a logra asina tanto pa nan y nos dushi pais Aruba.Chaz Models ta gradici e mayornan y Memco pa nan cooperacion. Pabien na tur cu un bez mas a yuda tene Aruba su nomber halto den exterior. Pabien Aruba!! E Titulonan logra tabata: Josienne Maduro: Baby Model Internacional 2008 y e Mihor Trahe Tipico; Rudyanne Lejuez: 1a.Finalista Mini Modelo Internacional 2008 y e Mihor Trahe Tipico; Kimberley Hernandez: 1a. Finalista Little Beautiful Of The World 2008 y Whitney Gutierrez : Miss Teen Model Internacional 2008.





A institui un comision, encabesa pa Jane Figaroa-Semeleer

# Pa garantisa implementacion di tur recomendación di Comision Nacional di Finanza Publico

**DI** acuerdo cu recomendacionnan di e raport di "National Commission on Public Finance" (NCPF) of conoci como Comision Nacional di Finansa Publico, cu e propio Presidente di Banco Central, Hasalani Mehran mes a presidi, tocante "Sound Public Finance and Public Accountability in Aruba" (Finanza Publico Sano y Responsabilidad Gubernamental na Aruba), Gobierno tambe ta haciendo preparacion pa cambia e Ley di Presupuesto, cual lo mester duna apoyo institucional adicional pa consolidacion fiscal, dor di impone un mayor disciplina fiscal, mehora e maneho fiscal, y reforsa e marco
fiscal.

Di acuerdo cu un otro recomendacion di NCPF, Departamento di Finanza (DF) y Banco Central (BCA) a cuminsa na 2008 cu reunionnan periodico. DF y BCA ta discuti mensualmente puntonan clave relaciona cu Gobierno su operacionnan, incluyendo monitoreo di e planificacion financiero, maneho di liquidez, y dinamica di debe.

E discusionnan regular aki ta promove e coordinacion di e maneho monetario y fiscal pa un posicion sostenibel di balansa di pago y pa frena e inflacion.

Fuera di esaki, BCA y DF ta trahando hunto pa mehora e analisis actual di finanza di Gobierno, dor di transforma su gastonan riba base "cash", den gastonan riba base "cash" ahusta.

Segun e ultimo sistema, e cambio den pagonan atrasa ta wordo asigna n'e componentenan respectivo "riba di e liña", y ta pues comparabel cu cifranan presupuestario riba asina yama "accrual basis". E trabao aki ta den progreso, pero e resultado lo conduci na un formato oficial pa raporta e realisacion financiero di Gobierno. Esaki lo haci mas acesibel, un comparacion entre e cifranan realisa y e presupuesto y e lo haci posibel pa controla implementacion di e NCPF su recomendacionnan.

Pa garantisa implementacion di tur recomendacion di e "National Commission on Public Finance", Conseho di Minister a dicidi di institui un comision di experto encarga cu vigilacion di e progreso den e area aki, en particular e logro di un presupuesto balansa na 2009, como tambe e trabao preparatorio relaciona, pa ancra legalmente norma y proceduranan pa un maneho financiero solido.

Sra. Jane Figaroa-Semeleer, Directora Ehecutivo di BCA, lo presidi e comision. DF lo tin e Vice Presidencia y lo comparti e posicion di Secretario cu BCA. E Secretario di Conseho Social y Economico, Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria
(DEZHI), y AIB Bank N.V. (AIB) tambe ta representa den e comision aki.

Ministerio di Finanza di Hulanda lo nombra un observador p'e comision aki.

Cada 3 luna e comision ta informa Minister di Finanza y Asunto Economico, Nilo



Swaen tocante su tareanan y e progreso di e implementacion di e recomendacionnan.

Tur e pasonan aki cu Gobierno a tuma ta pasonan necesario pa logra den futuro cercano un consolidacion fiscal, según Presidente di Banco Central, Hasalani Mehran.

# Rudy Lampe no ta sincero cu pueblo

Tin parlamentarionan di AVP cu no ta bai Parlatino pero no ta haci politica barata cu esaki




**PARLAMENTARIO** Arthur Dowers a comenta riba e propisicion di RED cu a wordo rechaza pa e otro 3 fraccionnan den Parlamento riba para tur viahe pa Parlatino te december di e aña aki pa asina cumpli cu e peticion di Gobierno pa reduci gastonan cu 5%.

Segun Dowers ayera den Parlamento fraccion di AVP a bai di acuerdo pa corta mei miyon den presupuesto di Parlamento y esaki debi cu Parlamento no a haci diferente trabou cu tabatin planea den plan di maneho. Pesey a resta placa cu por wordo poni disponibel pa Gobierno cumpli cu e areglo cu e tin cu e sindicatonan pa paga indexering.

E ta mustra cu Parlamento a coopera y a contribui, pero sinembargo e ta considera cu Parlamento no ta esun promer yama pa haci'e. Esaki debi cu Parlamento su presupuesto ta dirigi riba funcionamento di control riba Gobierno y Gobierno su presupuesto ta dirigi riba ehecusion di maneho. Pesey e ta bisa cu Gobierno mester hiba un maneho responsabel pa evita cu situacionnan asina sigui presenta.

Riba e proposicion di Rudy Lampe, Arthur Dowers a bisa cu e ta haciendo un politica barata cu e discusion di viahamento pa Parlatino. Aki el a menciona cu fraccion di AVP tin 3 parlamentario cu nunca a biaha pa reunion di Parlatino, esta Mike Eman, Mike de Meza y Arthur Dowers mes.

Dowers a menciona cu nan no ta bai, pero nan no ta cana bisa tur caminda cu nan no ta bai Parlatino cu nan ta gasta menos placa pasobra nan no ta kere cu esaki ta algo cu mester haci politica barata cune. "Nos no ta bai pasobra nos ta sinti cu e otro personanan di nos fraccion cu si ta bai ta atendiendo e comisionnan cu ta mas importante pa nos y cu nan ta haciendo un trabou bon".

E ta considera cu na momento cu un politico bin dilanti y duna e impresion cu fraccion di AVP lo a bai di acuerdo pa no corta riba e presupuesto di viahamento ta un mentira grandi y cu e fraccion aki tin 4 aña caba ta cortando riba presupuesto di viahamento. Rudy Lampe ta haci esaki su so y fraccion di AVP ta haci'e cu mas di 3 miembro di fraccion, es decir cu AVP ta contribuyendo substancialmente na reduccion di gastonan di Parlamento.

Parlamentario di AVP ta considera cu si ssigui hunga politica barata pa haya algun voto no lo hiba Parlamento dilanti y cu nan debe pueblo un Parlamento cu ta funciona profesionalmente y cu por controla Gobierno.

Finalizando e ta bisa cu loke Sr. Rudy Lampe mester haci ta bira hopi mas serio den esfuerzonan cu e ta haciendo y cu Dowers mes a bise den Parlamento cu si e kier bai pafor y bisa cu e no ta bai biaha pa bisa tambe cu tin mas hende cu no ta bai biaha y asina mustra sinceridad.

Na 2007, e ganashi den prome kwartaal tabata 4.4 miyon

# Na 2008, WEB Aruba N.V. riba mesun periodo a haci un ganashi di 7.7 miyon florin



**DOCUMENTONAN** cu a yega di mesa di redaccion di AWEMainta ta mustra cu recientemente WEB Aruba N.V. a ricibi e resultado di operacion di prome kwartaal di e empresa.
Y e cifra aki ta mustra cu e compania tabatin un bon ganashi caba. E ganashi aki cu ta papia di dje, ta despues di kita tur e gastonan envolvi.

Den un parti di e documento por lesa cu ta haci un comparacion cu e cifranan di 2007. Y e cifra ta mustra un aumento di e ganashi.
Segun e datonan aki, den e prome kwartaal di 2007 e ganashi tabata un poco mas cu 4.4 miyon florin. Awor si mira tur e aumentonan cu tabatin den prijs mundial y e hecho cu Gobierno ta bisa di ta subsidia un parti di e gasto relaciona cu e aumento di prijs di combustible, por bisa cu asina mes e ganashi neto di 2008, su prome kwartaal, ta 7.7 miyon florin.

Mas ariba den e documento tambe por lesa cu e entrada cu WEB Aruba N.V. a haya di benta di coriente den e prome kwartaal tabata 64.5 miyon florin mientras cu e entrada ricibi for di benta di awa tabata 34.9 miyon florin.

Esaki combina cu algun otro entrada, loke cu WEB Aruba N.V. a haya na entrada bruto tabata un poco mas cu 100 miyon den e prome kwartaal di 2008.

For di e ultimo cifra ey a bay na deduci e diferente gastonan manera di operacion cu ta 90 miyon florin. Di e 90 miyon florin aki por a nota cu e gasto di mas grandi ta 64.5 miyon cu tin haber cu e fuel cu ta wordo cumpra y e di dos gasto mas grandi t'esun di personal cu ta algo mas cu 10 miyon florin.
Si haci un comparacion cu e cifra di e prome kwartaal di 2007, anto e gastonan di fuel a subi dobel mientras cu esun di personal a subi cu mas o menos 1 miyon florin.

Pues e pregunta cu ta surgi ta si e ganashi no por ta menos p'asina e dolor di e pueblo, ora di paga recibo di awa, no por ta menos. Y ainda falta pa mira cuanto t'e ganashi cu N.V. ELMAR ta haci. Di pronto, mescos cu den e caso di WEB Aruba N.V., nos por haya e informacionnan aki den nos P.O. Box.

# Por lo pronto Algemene Rekenkamer no lo tin presidente

Ainda no a logra yega na un consensus




**AYERA** Parlamento lo mester a trata nombracion di e presidente nobo di Algemene Rekenkamer, pero e reunion aki atrobe a ser suspendi ya cu e partidonan no a yega na un consensus ainda.
AWEMainta a haya informacion manera a presenta den nos edicion di ayera cu AVP y MEP a haya otro caminda lo a presenta J.d.V. como candidato, pero a resulta cu esey no ta e caso.
Manera ta conoci despues cu e candidatura di L. Marval a keda rechaza algun luna atras y basa riba un carta di Controlaria General mes pa Parlamento mes apunta un candidato, den Comision Central a lanta un Petite Committee consistiendo di un representante di cada fraccion, cu excepcion di esun di RED cu a bisa cu e no lo participa den esaki.
E comision aki lo mester a presenta e posibel candidatonan, pero un biaha mas, no a yega na un consensus pa asina por tin un reunion publico dia 4 di juli, esta dianierna ultimo.
Ta parse cu despues e fraccionnan mas grandi den Parlamento finalmente a yega na un candidato, y asina e Petite Committee a keda disolvi, pero ayera mainta a resulta cu e candidato aki tampoco ta carga aprobacion di fraccion di AVP. Mirando esaki, e reunion di ayera a keda suspendi y a yama un Comision Central caminda a haci e peticion pa e Petite Committee haci un ultimo esfuerzo pa haya otro den e buskeda di e candidato pa presidencia di Controlaria General. E peticion a bai pa no mas tarda un siman despues di reces presenta un candidato cu finalmente lo por ocupa e posicion importante aki.
Esey kiermen cu por lo pronto Aruba ko keda sin un presidente pa Algemene Rekenkamer.

### Di acuerdo cu Banco Central, repasando 2007

# Pa logra un presupuesto balansa na 2009, Gobierno mester bin cu medidanan restrictivo adicional

### Loke no ta realisabel cu e Gobierno aki

**SINEMBARGO,** ora cu analisa e presupuesto 2008 ta resulta cu pa logra un presupuesto balansa na 2009, Gobierno tin di tuma medidanan restrictivo adicional. Por ehempel, mester tuma paso inmediato pa ataca e problemanan financiero di e Seguro Medico General (AZV) cu a surgi atrobe.

AZV mester re-evalua su patronchi di entrada y di gastonan pa, den un plazo masha cortico, atende su problema financiero como tambe soluciona esakinan na un forma structural, según Hasalani Mehran, Presidente di Banco Central.

Ademas, ta imperativo pa Gobierno intensifica e control riba su gastonan pa cu bienes y servicio, y limita crecemento den gastonan di personal, dor di reduci personal di e aparato publico y dor di implementa revicionnan adicional den e sistema di pensioen di ambtenaar.

E medidanan aki, aunke dificil, ta esencial pa logra un proporcion di debe compara cu e GDP di 40.0% y pa haci posibel pa Gobierno mantene finanza publico sostenibel den futuro.

BCA a sigui concentra su mes tambe riba mantene stabilidad y integridad di e sistema financiero di Aruba. Pa cu esaki a continua cu e supervision enfoca riba riesgonan di institucionnan financiero bao di supervision di BCA.

Un mehoracion grandi a tuma lugar durante añanan dor di expande e sistema di supervision pa inclui otro partinan di e sector financiero tambe.

Sinembargo, den bista di e standardnan internacional pa regulacion di e sector financiero y supervision di esaki y e combatimento di labamento di placa y financiamento di terorismo, ta importante pa amplia e alcance di e supervision di BCA pa inclui tambe companianan di trust y bolsanan di balor.

E ultimo particularmente debi n'e bolsa di balor electronico cual recientemente a keda estableci na Aruba. A haci algun modificacionnan den e proyecto di Ordenansa Estatal tocante Supervision di Companianan di Trust a base di comentario cu a ricibi for di e sector.

Dicho modificacionnan ta actualmente den e proceso legislativo, mientras un proposicion di ley, pa trece bolsanan di balor bao e supervision di BCA, a keda traha.

Fuera di esaki BCA ta trahando proposicionnan pa reforsa ordenansanan cu tin di haci cu supervision di e sector bancario y e sector di seguro.

E proposicionnan definitivo mester keda presenta na Minister di Finanza y Asunto Economico, Nilo Swaen prome cu final di 2008 pa aprobacion. A fiha e fecha desea aki, p'asina por tene cuenta cu e resultadonan di e evaluacion di e follow-up di e 'Offshore Financial Center (OFC)' di IMF, cual a tuma lugar na mei 2008 bao auspicio di su 'Financial Sector Assessment Program'.

### Sin ta presente, trio di Latino cu a horta varios cuidadano a keda condena na 1 aña di prison

# Huez a cuestiona, con Huez Comisario por a laga e hendenan aki bay sin wordo huzga

**UN** trio di Latino – dos homber y un muher – den e prome kwartaal di e aña'ki e manera di pasa raspa aki na Aruba, tratando di horta mas tanto placa posibel. Pero pa nan mala suerte Recherchenan local a traha masha liher y a logra pone man riba e trio prome cu nan por a bandona Aruba.

Loke cu nan a horta – di cartera y tas di nan victimanan – a surpasa 20 mil florin (entre florin y dollars).

Lamentable ta cu e trio a wordo laga liber, riba ordo di Huez Comisario y nan no ta paga p'e delito cu nan a comete. E castigo cu Corte di Husticia a impone riba nan lo keda colga riba nan cabes, pero esaki sigur no tin sentido ya cu Aruba nan lo no bolbe hamas.

E acusadonan ta Monica Pavon Pacheco, Jose Castanjeda Ortiz y Juan Rivera y nan ta wordo acusa cu durante dos dia den luna di maart di e aña'ki nan a pasa raspa cartera di ciudadanonan.

Tres di e cuater victimanan tabata presente den Corte pa haci un demanda pa haya nan placa bek.

For di uno a horta un cartera y a usa e tarheta pa saca 500 florin; for di otro a bay cu un cartera cu 100 florin, y e di tres victima a perde un saco cu 10 mil florin den dje (su salario, downpayment pa compra di un auto y placa di sam).

Ademas di e tresnan aki, tambe nan a horta algo mas cu 11 mil dollar for di otro persona (placa di un negoshi).

Loke cu a keda confisca tabata den florin, dollars y euro cu ta yega alrededor di 20 mil florin.

Durante tratamento di e caso mes Huez a bisa cu e lo mira pa parti den un forma husto bao di e victimanan, e placa cu a logra confisca di e trio Latino.

Loke si a wordo cuestiona durante tratamento di e caso ta cu Huez Comisario a laga e hendenan aki bay prome cu e caso a bini dilanti.

"Pakico el a hacie, mi no sa; e lo tin su motibonan," ta loke Fiscal encarga cu e caso a bisa. Mirando tur e datonan, el a pidi un castigo di 12 luna incondicional.

Huez a bay di acuerdo tambe cu e demanda. Y tambe pa reparti e placa bao di e victimanan. Y loke cu resta lo wordo manda pa e trio, manera nan abogado mr. Lopez a pidi.

### Monica Kock:

# Aruba a logra su Status Aparte danki na sosten di ta miembro di Parlatino

**MONICA** Kock comentado riba e rechazo na e proposicion di Rudy Lampe den Parlamento riba para tur viahe pa Parlatino di awor pa december y asina por cumpli cu e peticion di gobierno na tur departamento pa reduci gastonan cu 5% pa por cumpli cu pago di indexering a bisa lo siguiente.

El a cuminsa na bisa cu loke Rudy Lampe ta bisa no ta corecto y e deseo di Lampe ta esey pasobra e no ta bai Parlatino pasobra e no ta considere importante. Pa lider di MPA reunionnan di Parlatino ta masha importante y ta considera cu Lampe nunca a bai Parlatino y dr di esey e no por duna comentario si e reunionnan aki ta importante of no. aki el a duna e ehempel di un reunion cu tabatin riba energia alternativo, caminda cu a haya informacion hopi valioso ya cu por tende con e diferente paisnan ta atendiendo cu e situacion di crisis di energia y esaki ta algo hopi positivo ya cu por duna idenanan di kico por haci na Aruba tambe.

Mas aleu Kock ta di opinion cu pueblo no ta wordo informa corectamente di loke ta pasa eynan. Den presupuesto 2008, segun e ta bisa, Parlamento a demostra cu ta corta gasto caminda a spaar 16%, banda di esey awor ta bai corta atrobe cu 4%, es decir na final por bisa cu Parlamento a entrega 20%di su presupuesto pa 2008 y Monica Kock ta considera cu esaki ta un bon ehempel cu Parlamento ta duna.

Continuando riba e tema di Parlatino, Monica Kock ta mustra cu si no tabata pa esaki Aruba no lo a yega nunca su Status Aparte, pasobra ta dor cu nos ta miembro di Parlatino a logra drenta na Hulanda y Union Europeo pa trese cambio y awor como Parlatino ta atende reunionnan di Parlamento Europeo.

# Importancia di Controlaria General ta masha grandi y pesey mester di unanimidad pa nombracion di su miembronan

**DURANTE** conferencia di prensa di partido AVP, Otmar Oduber comentando riba e situacion di nombracion di dos miembro nobo pa Controlaria General, a bisa cu den prensa poco poco ta cuminsa speculacionnan. E ta di opinion cu e discusion aki mester ta pafor di e discusion publico.

Pa reenforza su posicion el a mustra riba importancia di Controlaria General, cual e unico organo cu miembronan di Parlamento tin pa por controla y vigila Gobierno como organo di conseho pa Parlamento.

Partido AVP hopi bes tabatin critica riba e operacion di Controlaria General caminda ta haya falta di estudionan, rapportnan y investigacionnan cu tin cu wordo haci riba gobierno actual en bes di keda pega den asuntonan di pasado y cu por ta ya nan a wordo controla y vigila un of dos bes.

E peso cu nos constitucion ta prescribi pa cu nombracion di miembronan di Controlaria General ta un muestra di e importancia y necesidad pa tin un unanimidad practicamente ora scohe miembronan pa forma parti di un college asina importante (mester di 2/3 parti di Parlamento pa aprobacion).

Pa e motibo ey a tuma e tarea pa discuti den un comision oficial di Parlamento cu lo mester entrega un conseho na comision central den e dianan venidero pa di e forma ey den reunion publico por manda e nombernan di esnan cu Parlamento ta sugeri pa asumi e responsabilidad tanto como presidente y plaatsvervangend lid di Controlaria General, Otmar Oduber a finaliza bisando.

REDACCION: Mientras tanto por bisa cu no a yega ainda na ningun consensun y e comision oficial lo tin espacio te 1 siman di reces pa presenta nomber di e posibel canditonan den Comision Central.



# RED ta lamenta cu no a haya sosten pa proposicion di para tur viahe pa Parlatino di awor pa december

**DEN** cuadro di e carta cu Gobierno a manda pa diferente di su departamentonan caminda ta pidi pa corta nan presupuesto cu 5% pa asina por honra e acuerdo riba indexering cu a firma cu sindicatonan, Rudy Lampe di fraccion di RED a propone pa cumpli cu e peticion aki mediante stopmento di tur viahe pa Parlatino for di awor te cu december. Di e forma aki lo spaar casi 200 mil florin cu tin den pot ainda pa e viahenan aki.

E proposicion di fraccion di RED pa para tur viahe di awor pa december pa 'Paranda Latino' no a haya sosten di ningun di e otro tres fraccionnan cu mas bien a bai di acuerdo pa pidi un privilegio pa Parlamento por corta menos gasto pa por sigui cu e viahenan pa Parlatino.

Segun Rudy Lampe, fraccion di RED ta e unico cu a desaproba e proposicion cu a drenta pa Parlamento corta gasto pero menos cu 5%, e otro 3 fraccionnan si a aproba esaki. Lampe ta haya esaki hopi lamentabel, pasobra kier a manda un señal cu nan ta di acuerdo cu Gobierno cu en bes di bai fia placa ta corta gasto pa por cumpli cu e compromiso cu empleadonan publico. E ta expresa cu Parlamento mester ta e ehempel y corta 5% manera tur otro departamento.



AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Contrario na declaracionnan di Minister Booshi Wever

# AVP nunca por ta contra di desaroyo tecnologico di medicina na Aruba



**ARTHUR** Dowers, Parlamentario di AVP den conferencia di prensa a duna un reaccion riba desaroyo di hospital na San Nicolas.
Siman pasa a papia riba e centro cardiologico na San Nicolas, cual a haya reaccion emocional di Minister Wever kende a bisa cu esnan di AVP ta jaloers pasobra e kier traha un proyecto na San Nicolas.
Dowers a mustra riba e hecho cu AVP semper a stimula desaroyo tecnologico den medicina na Aruba y semper ta pro di esaki. Loke AVP ta lamenta ta cu e mesun minister aki cu den pasado a persegui algun Arubiano cu kier a traha riba e tereno aki, a yama e ex minister di Salubridad Publico pa tur sorto di nomber criminal pasobra e kier a sostene desaroyo di tecnologia di medicina na Aruba, e kier a stimula turismo medico, etc. e tempo aya e actual minister di Salubridad Publico a hiba un debate sumamente fuerte den Parlamento contra e maneho aki.
Pesey Parlamentario di AVP loke Wever ta papiando awe ta proyecta su sentimentonan y kier trese esey riba AVP, pero Dowers ta compronde awor cu e minister den pasado semper tabata contra di tur desaroyo den mundo di medicina y sigur e Arubianonan cu ta logra esaki pasobra e tabata jaloers. "Mi mester comprode awe cu ta un proyeccion di su sentimentonan, su antipatia, su jaloezia cu e tabatin den pasado contra e Arubianonan y contra e minister di Salubridad Publico e temponan aya. Pesey el a kibra y destrui nos salubridad publico y awe mi ta compronde su problema".
Finalizando, Arthur Dowers a expresa cu AVP nunca tabata contra e desaroyo, pero loke a bisa ta cu mester ubike na e mihor lugar posibel, e lugar cu ta costa pueblo menos placa y cu ta core menos risico como pacient.

Ademas di a sinta castigo di prison

# Duo cu a malversa SVB un dineral, lo mester paga cada un mas cu 59 mil florin

Si nan no paga bek nan lo por bay 1 aña den prison

**ADEMAS** di a sinta nan castigo di prison y ya caba a recobra libertad, awor e dos ex empleadonan di SVb, M.Kelly y E. de Lannoy, ta haya nan mes confronta cu mas castigo.
For di tempo cu e caso penal a tuma lugar, Fiscal a adverti cu e lo bin cu un caso di demanda financiero p'asina kita placanan cu e duo aki lo a probecha di dje di e malversacion cu tabata ser calcula den careda di 200 mil florin.
Tratamento di e caso aki a tuma lugar y diabierna Huez a dicta sentencia y a haya Kelly y de Lannoy culpabel y cu nan mester paga bek.
Huez a bisa cu a base di pruebanan cu a haya for di e documentonan y a base di declaracion di e dos acusadonan, el a yega na e calculacion cu ambos a saca probecho di 59.330,89 florin.
Huez a mustra cu SVb entretanto a cuminsa un caso civil contra e duo aki, caminda nan ta demandando alrededor di 141 mil florin.
Huez ta haya cu e mester tene cuenta cu esaki ya cu e lo bira dobel castigo, cual no por ta posibel.
El a enfatisa cu segun ley no por kita dos biaha placa for di e acusadonan. T'asina cu SVb a cuminsa su caso despues cu Fiscal a cuminsa e procedura pa demanda placa for di Kelly y de Lannoy. Huez a bisa Kelly y de Lannoy cu si yega asina leu mes cu SVb cuminsa e caso y nan haya razon pa demanda placa, Kelly y de Lannoy por acudi na Corte pa anula un di e demandanan.
Huez a condena Kelly y de Lannoy pa paga 59.330,89 florin y sin nan no paga esaki, nan lo mester wordo sera pa 12 luna largo.



Ady Thijsen:

# Rudy Lampe no ta un parlamentario responsabel y ta hunga politica cu tur cos

**LIDER** di fraccion di MEP, Ady Thijsen tabatin su reaccion riba e proposicion di RED riba paro di viahenan pa Parlatino te cu december pa asina por cubri e reduccion di 5% cu Gobierno a pidi pa por cumpli cu pago di indexering.
El a bisa cu e no ta reacciona den detayes riba Rudy Lampe, pasobra e ta kere cu tur hende conoce caba den 3 aña. E ta considera cu Lampe no ta un parlamentario responsabel cu ta hunga politica cu tur sorto di cos. Aki el a bisa cu Lampe ta papia di Parlatino, pero e mes nunca a yega di bai Parlatino pa por huzga e parti ey.
Fraccion di MEP ta kere cu semper mester tin contacto cu paisnan di Latino America, cu Merca, Hulanda y Europa.
Segun Thijsen nan como parlamentario mester haci nan trabou no solamente na cas, sino afor tambe, pasobra tur decision cu wordo tuma na mundo tin consecuencia pa nos tambe. Pesey e ta bisa cu nan ta keda para ariba cu nan ta haci nan trabou serio y na su lugar, cu no lo corta den viahenan pasobra nan no ta wak esaki como viahenan sino como nan trabou.



Segun Thijsen nan no ta tuma Rudy Lampe na serio pasobra e politica cu e ta hiba ta bisa cu tur hende ta comete fraude, cu tur hende ta fiesta y viaha cu placa di pueblo, pero e no ta wak su mes den spiel. Aki Thijsen a menciona cu lo mester puntra Lampe kico a pase na Sint Maarten cu tur e bailenan y pasamento pret, etc.
Finalizando Adi Thijsen a bisa cu fraccion di MEP ta kere cu Parlatino ta algo serio mescos cu Hulanda y cu nan ta haci nan trabou manera mester ta.

# Aruba ta birando un isla impagabel

**COSTO** di bida ta aumentando na practicamente tur pais di mundo, pero na Aruba e situacion ta birando practicamente impagabel pa nos hendenan, specialmente esnan di menos recurso.
Pa un famia di 4, esta tata, mama y yiunan solamente na comestibles (solamente lo basico pa por sobrevivi) e costo di cuminda no ta baha bou di 800 florin, a no ser cu ta biba solamente di awa, aroz y batata.
Si conta riba dje awa, coriente, transporte y huur, e suma no ta baha bou 2500 florin (si tin un cas di FCCA na huur) pa luna y lamentablemente na Aruba e cantidad di hendenan cu ta gana e placa ey no ta hopi. Si e famia no tin e suerte di logra haya un cas di FCCA, nan mester paga un suma mucho mas halto a no ser cu nan biba practicamente un riba otro den un apartament.
Awor cu prijs di fruta y berdura a aumenta, mescos cu awa, coriente y posiblemente gasolin atrobe, lo tin miles di famia cu practicamente lo mester bai biba riba caya, pasobra placa no lo yega definitivamente mas.
E pregunta cu ta surgi e ora ta kico gobierno lo bai haci cu e famianan aki? Gobierno ta prepara pa atende financiera, social y infrastructuralmente cu e casonan aki?
E temporada cu nos ta aden awor lo bira mas malo pa e famianan aki pasobra awor ta bin e gastonan escolar riba tur nan gasto mensual tambe. Nan mester busca jeans, uniform, tas, pen, potlood, agenda, calculator, etc pa nan yiunan y tur e articulonan aki nan prijs a subi tambe.

Mirando e situacion aki no lo ta ad straño cu asina aña escolar habri lo tin muchanan cu sea lo mester bai scol cu uniformnan bieu, kibra of sin uniform mes, pa no papia mes di jeans of keds.
E muchanan cu lo mester pasa den e situacion aki sigur no lo sinti nan mes bon y esaki lo por trese problemanan social y emocional pa nan, specialmente si tene na cuenta e muchanan por harinan.
Aruba su hendenan ta pasando den un situacion hopi critico y e cantidad di e famianan cu ta wak nan mes dia pa dia mas den preta ta aumentando drasticamente. Pesey gobierno mester cuminsa tuma pasonan urgente pa evita cu e situacion aki sali mas for di man.
Un situacion cu por trese problemanan grandi riba terenonan social, emocional, economico, financiero y tambe lo por aumenta criminalidad na nos isla.
Si gobierno en bes di sinta gasta placa den amigo y famianan, en bes di sinta wak e interesnan personal y di e circulo rond di nan, cuminsa duna atencion na e pueblo cu a butana eynan, e situacion por mehora un poco, of por lo menos no sigui empeora.
Tin diferente alternativa cu por presenta, manera durante luna di juli y augustus elimina tur tipo di belasting riba articulonan escolar; duna e famianan di menos recurso algun tipo di toelage pa nan no caba di hoga; wak na ki areglo por yega cu FCCA pa traha mas pronto posibel casnan pagabel pa nos comunidad y pa esnan cu no ta yega ni sikiera pa paga esakinan wak si nan por haya algun tipo di subsidio; elimina BBO riba productonan di promer necesidad, pasobra a pesar cu algun di nan ta 0% di invoerrechten, toch ta cobra BBO riba nan y esaki dimes ta aumenta e prijs di e producto pa consumidor.

Asina por tin hopi mas posibilidad pa evita cu e crisis den cual nos pais ta aden sigui escala na nivelnan alarmante y cu lo por causa un exodo di nos hendenan cu lo busca nan porvenir na algun otro pais cu lo por ofrecenen algun tipo di stabilidad, manera Aruba tabata algun aña atras ora cu hopi extranhero a busca nan futuro riba nos isla cu tabata ofrece algo cu awendia ta parse un utopia pa esnan cu no ta pertenece na e circulo di MEP.

# Indice di prijs di consumo a subi cu 8.7 porciento

## Hipoteca pa construccion di cas y credito na consumidor a subi

**NA** mei 2008, e cantidad di placa den circulacion a subi cu Afl. 21.0 miyon of 0.8 porciento te na Afl. 2,721.2 miyon, principalmente door di un crecemento den e reservanan internacional neto di Afl. 59.0 miyon, cual a wordo parcialmente neutralisa pa un bahada di Afl. 38.1 miyon (2.1 porciento) den e activo domestico neto. E crecemento den e reservanan internacional neto a wordo causa primordialmente pa benta di divisa door di e sector petrolero na e sector bancario y benta di bononan di gobierno na no residente. Consecuentemente, e reservanan internacional (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan di divisa) a subi te na Afl. 917.1 miyon na final di mei 2008, cual ta Afl. 194.4 miyon of 26.9 porciento mas halto cu e suma registra den e luna
corespondiente di 2007.
E bahada den e activo domestico neto a wordo causa pa un caida di Afl. 65.6 miyon den credito bancario neto na e sector publico. E ultimo tabata asocia cu un subida di Afl. 65.7 miyon den e depositonan di gobierno cu e sistema bancario, reflehando principalmente un emicion di Afl. 50 miyon na bononan di gobierno riba e mercado di capital local na mei 2008 y e entrada di Afl. 16.4 miyon di ganashi for di Banco Central di Aruba. Di otro banda, credito bancario na e sector priva a subi cu Afl. 18.1 miyon, reflehando un subida den prestamo na empresanan di Afl. 18.2 miyon (1.7 porciento). Tambe, hipoteca pa construccion di cas y credito na consumidornan a subi cu, respectivamente, Afl. 0.8 miyon (0.1 porciento) y Afl. 0.7 miyon (0.1 porciento). Tambe, transaccionnnan no relata na credito a subi cu Afl. 9.4 miyon.
Aruba Tourism Authority tin un atraso den su publicacion oficial di estadistica riba e cantidad di



turistanan y nan anochinan di permanencia riba e isla pa e lunanan di December 2007 te cu mei 2008. Datonan riba e tasa promedio di ocupacion di hotelnan, suministra door di Oficina Central di Estadistica, ta mustra un subida di 5.1 punto di porcentahe te na 72.9 porciento na mei 2008, compara cu e aña anterior. Cruise Tourism Authority a raporta un caida den e cantidad di turistanan crucero y e cantidad di barconan di, respectivamente, 39.4 porciento y 71.4 porciento na mei 2008, compara cu e luna corespondiente di 2007.

Na mei 2008, e indice di prijs di consumo a subi cu 8.7 porciento compara cu e luna
corespondiente di 2007. E promedio anual di e tasa di inflacion a acelera te na 7.6 porciento, compara cu 3.8 porciento na mei 2007. E diferencia cu e tasa di inflacion di Merca a crece te na 4.1 punto di porcentahe, for di 1.1 punto di porcentahe na mei 2007. Ora cu exclui e componentenan relata na energia (awa, coriente y gasolin) e promedio anual di e tasa di inflacion a subi cu 1.5 punto di porcentahe te na 4.8 porciento na mei 2008, compara cu e periodo corespondiente e aña anterior.

# ATSA reclutando mas miembro







**DIABIERNA** dia 4 juli ultimo, ATSA tabatin su Happy Hour caminda persona cu ta traha den e ramo social tabata presente asina tambe duna oportunidad p'esnan cu kier a bira miembro por a inscribi e dia ey.

Nos tin cu remarca cu ATSA su miembrecia a yega 80 miembro. Un organisacion cu ta creciendo dia pa dia mas. Si bo persona ta traha den e ramo social ata bo oportunidad manda bo mail pa atsa_aruba@yahoo.com informa e organisacion cu bo kier bira miembro of bo por tuma contacto riba e siguiente numbernan di telefon 564-8211 – 592-1886.

"Let us building on our strenghts together and join this organisation ATSA".

# Rotonde ta leu di keda cla




**NO** a sigur cu e turbo rotonde na Pos Chiquito ta keda cla fin di e luna aki. Casi sigur e lo bira fin di luna di augustus, of algo prome cu inicio di aña escolar nobo, cu ta dia 18 di augustus. Maske mester bisa, cu ta wordo traha masha duro pa keda cla, cu e speranza cu Aruba no haya un awa torencial den e dianan aki, cu por tarda e proyecto mas ainda. Awe nos ta ilustra e trabao cu ta ser haci te aworaki riba e turbo rotonde na Pos Chiquito.



# Motociclista debi na alto velocidad a bay dal un pal'i luz







**DIADOMINGO** anochi, polis ta ser manda dilanti di Santana na Playa pa un accidente, cu según e prome informacion ta uno basta serio. T'asina cu un motociclista a hay'e den e accidente aki, debi na alto velocidad y e motociclista no por a domina su vehiculo y asina a bay dal un pal'i luz. E motociclista a keda basta herida, pa cual mester a pidi pa ambulance transport'e pa Hospital pa tratamento.

Den caso di Landslaboratorium

# Pais Aruba ta sigui negocia cu compania fantasma di Corsow



**SIMAN** pasa Otmar Oduber a trese diferente otro prueba dilanti den e caso di Landslaboratorium y a mustra con tabata deal cu un compania 'fantasma' na Corsow cu por cierto no tabata representante di e compania producto y pa colmo tabata bende e productonan hopi mas caro cu un distribuidor oficial local. E siman aki el a indica cu informacionnan cu AVP a sigui ricibi den transurso di e dianan aki cu e negociacionnan entre Pais Aruba cu e compania di Corsow ta continua.

Esaki ta yenanan cu preocupacion particulamente ora puntra con bin ta continua traha cu un compania cu no ta existi mas; con porta cu ta continua e relacion cu un compania cu no ta representante di e producto cu ta cumpra; y kico ta e motibo cu ta continua negociacionnan ainda cu un compania cu ta bende e productonan 400 te 500% mas caro cu por haye serca companianan local.
Fraccion di AVP a entrega e documentonan siman pasa diaranson na Presidente di Parlamento cu e peticion pa pasa esakinan over pa Ministerio Publico pa asina nan por forma parti di e investigacion cu ta tumando lugar na e momentonan aki, Otmar Oduber a duna di conoce.
A tuma e decision di haci e proceso aki atraves di Presidente di Parlamento pasobra a haci un serie di preguntanan na ministernan Booshi Wever y Nilo Swaen relaciona cu e caso como miembronan di Parlamento. No a haya contesta for di Wever y contesta di Swaen tabata na referi na e caso penal. Dor di esey fraccion di AVP ta kere ta corecto pa tuma e via di pasa atraves di Presidente di Parlamento entrega e documentonan cu nan a haya na e instancia cu Minister Swaen a referi un miembro di Parlamento den cuadro di su preguntanan, Parlamentario Otmar Oduber a finaliza bisando.

Taryn Alyssa Wong



Happy 15th B-day

Awe 8 di juli 2008, e chick zuiver, lief, gezellig y vooral sweet, conoci como Taryn Wong ta hasi su big 15th B-day (hé-hé). E ta haña hopi kisses en knuffels from su best friendsnan ku ta Joella, Jonathan, Alessander. Melany, Christine, Jean and the rest (2 much 2 mention). Tambe e ta haña hopi hopi pabien di su mom Connie y dad John, cu ta stimele asina hopi y vooral di su dos brothersnan Anthony y Jayden cu tin su pasenshiden un botter!!!! Taryn ta haña hopi salud y bendishon tambe di su wela y welonan, prima y primonan, tanta y omonan na Aruba y Hulanda y di henter famia Laclé cu ta all the way cu bo pa bo big sweet 16th otro aña cu Dios su poder. Dios cuidabo y protehabo semper y keda manera bo ta, un bon yiu muher, y un bon amiga....mua-mua..we love u always and together we make a team...enjoy your day.

*Ana Gloria Croes ta di fiesta awe*



*Awe e persona aki, sigur un persona masha conoci serca esnan cu ta bay tur dia na Djispie's. Ta trata di sra. Ana Gloria Croes Pereira Luis, kende a haci aña awe. Kier men awe tur esnan cu bay Djispie's ta haya un treat di Ana.*
*Ana ta recibi pabien di su esposo, yiu stima y demas famia na Aruba y na Madeira. Ana, recibi di nos tambe di AWEMainta nos felicitacion y cu Dios bendiciona bo, dunando bo hopi aña mas di bida den union di bo famia. Pabien!!!*

# Entrada pa Gloria Estefan y Reo Speedwagon

## Obtenibel na tur Setar Teleshop

### Entrante diahuebs 10 di juli





**DESPUES** cu Minister di Turismo y e comision organizador di Aruba Music Festival a anuncia e line up di e aña aki, pueblo di Aruba a keda den espera pa por cumpra nan ticket di entrada pa e fabuloso 2 anochinan di concierto. Pa medio di esaki Aruba Music Festival kier a informa na tur fanatico di tanto Reo Speedwagon como Gloria Estefan, cu entradanan pa e conciertonan lo ta obtenibel entrante diahuebs 10 di juli na tur SETAR Teleshop y mester remarca cu e "Gold Circle" ticket lo ta obtenibel solamente na SETAR Teleshop na Irausquinplein esta e ofcina banda di Post Aruba . Manera a ser anuncia, e festival lo tuma lugar den Aruba Entertainemnet Center y ta custumber cu Aruba Entertainement Center tin 3 area y fanaticonan di e artistanan por escoge na unda nan kier sinta durante e conciertonan.

Aruba Music Festival:
Di acuerdo cu Ing. Edison Briesen, Minister di Turismo y Transporte y Comision di Aruba Music Festival desde cu a anuncia e line up luna pasa e demanda pa entradanan pa tur dos anochi ta super grandi den tur mercado y kier a informa pueblo di Aruba cu un cantidad remarcabel a ser poni un banda pa e mercado di Aruba pero cu esaki ta obtenibel tanten cu tin den stock. Asina ta recomenda pa tur hende cu kier garantiza nan entranda pa mira Reo Speedwagon y Gloria Estefan den concierto na Aruba dianan 10 y 11 di october respectivamente pa busca nan entrada mas pronto posibel y NO warda pa mañan. Y corda cu e capacidad di espacio den Aruba Entertainment Center ta limita.
Patrosinadornan di AMF 2008 ta:
Ministerio di Turismo, Aruba Tourism Authority, Renaissance Aruba Resort & Casino, Hyatt Regency Aruba Resort & Casino, Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino, Radisson Aruba Resort & Casino, Occidental Grand y Westin Aruba.
Pa mas informacion por tuma contacto cu Amayra Boekhoudt of Theo de Jongh na Aruba Tourism Autority na Tel. 582-3777.

## Consales Aruba Cash & Carry hunto cu

# B&P/ Interface Aruba NV a organisa Curso Servicio y Actitud

**CONSALES** Aruba hunto cu B&P/ Interface Aruba NV. a organisa un curso Servicio Exceptional pa e empleadonan den front line na Consales Cash & Carry.
Gerente di Consales Aruba ta consiente cu training pa su empleado nan ta di suma importancia den e epoca cu nos ta bibando aden.
Contrario na antes awndia no ta suficiente mas pa inverti solamente den technologia, computer , edificio sofestica, bon salario. E condicion nan secundario atractivo ta un "must" pero mas importante ainda ta e recurso humano.

Competidor nan facilmente por copia bo producto, prijsnan, y te hasta bo systema di hasi mercadeo, pero nan no por copia bo personalidad y e servicio cu bo ta duna. Bo ta e jabi, e voz pa bo cliente y e personalidad dib o mpania como e persona cu ta atende cliente bo ta tur loke bo compania ta significa.
E curso tabata bou guia di Sr. Carlos Albertus y durante di e curso a wordo trata e diferente aspecto nan cu tin di hasi cu un bon servicio y con pa tene tanto e cliente interno como e cliente externo satisfecho.

Esnan cu a ricibi certificado for di man di nan Manager Sra. Sahirra Vishnudatt ta:
Adista Ras, Anan Corvacho, Enerieth Villada, Enrika Winklaar, Franklin Lopez, Irene Ruiz, Iris Jansen , Kassandra Lopez, Mario Croes, Nadia Salomon, Reginaldo Wernet, Sandra Rodriguez, Sandra Villamarin, y Zulayka Gomez
Un palabra ci felicitacion ta bai na tur esnan cu a ricibi nan certificado.



# Gira Barbulete di Ricciotti Ensemble ta cla pa bin Aruba



**DURANTE** temporada di vacantie, Antiyas y Aruba lo ta centro di atencion cu presentacion di orkesta sinfonico (Ricciotti) di Hulanda. Nan ta unico den nan forma y mas rapido di mundo ya cu nan ta cla pa toca den menos di 3 minuut. Nan tin un repertorio interesante prepara special cu un toke Caribense. Tres dia pa aña e Orkesta Ricciotti ta haci un gira na Hulanda y un biaha pa aña nan tin un gira pafo di Hulanda unda nan enfoke ta un intercambio cultural riba tereno di musica. Total nan ta duna 100 presentacion pa aña.

E aña aki e gira di Ricciotti Ensemble titula "Barbulete" lo tuma lugar den vacantie grandi y lo dura 16 dia. E grupo ta consisti di 46 persona di cual 40 ta musico y mayoria ta studiante di conservatorio na Hulanda. Nan ta duna 60 presentacion na Hulanda, Corsow y Aruba di cual casi 20 na Aruba. Tur precentacion pa publico ta gratis. E fecha cu nan lo ta na Aruba ta di 4 te cu 7 di augustus venidero.

Ricciotti Ensemble a invita e cantante Antiano Izaline Calister, masha stima aki na Aruba, pa reforsa nan orkesta pa e ocacion aki. Ricciotti Ensemble lo presenta na e.o Centro di Bario nan – Paaz –Instituto corecional (KIA) – Cas Marie – Imelda Hof - na De Palm Pier – Cafe The Plaza – Papa John's Pizza na Sta Cruz – Parke Wilhelmina – YMCA – Cas di Cultura - na Ayo – den caya grandi riba Plaza La Linda etc.

Ricciotti Ensemble ta presenta musica di tur genero: clasico, jazz, pop y musica internacional. Pa cada presentacion ta traha un programa for di nan lista largo di repertorio, Pa e motibo aki cada presentacion ta diferente. E comision organisado kier a bisa danki di awor caba na e.o De Palm Tours, Cas Di Cultura, Cafe The Plaza, Papa John's Pizza, Cede Aruba, YMCA, y Biblioteca Nacional. Nos ta spera cu Aruba en general por disfruta di e musica di Ricciotti Ensemble mescos cu nan di e orkesta lo disfruta di Aruba.

Keda pendiente pa mas informacion den e dia nan cu ta sigi



## Aruba riba portada di revista di golf hulandes "Portfolio"




**RECIENTEMENTE** a bishita Aruba e revista specializa den golf, " Portfolio Magazine" cu ta un revista hopi conoci na Hulanda y Europa entre esnan cu ta gusta e deporte di golf y viahe. E revista aki ta enfoca riba e diferente canchanan di golf cu tin rond mundo y na unda esaki nan ta situa. E biaha aki Aruba Tourism Authority a extende un invitacion na nan pa bin Aruba y asina comparti cu tur nan lectornan e diferente posibilidadnan di golf cu Aruba tin pa ofrece. E periodistanan a hospeda nan e prestigioso Divi Village Resort. Durante nan estadia nan a bishita y haci un photoshoot completo na Divi Links Golf Course, Tierra del Sol Golf Course y sin lubida Aruba su prome cancha di golf, Aruba Golf Course na San Nicolas. Tambe nan a disfruta di un paseo rond di Aruba y riba catamaran y a purba e dushi cuminda di varios di Aruba su tremendo restaurantnan. Aruba Tourism Authority ta sumamente contento cu e resultado di e press trip aki, ya cu e articulo ta duna un splicacion amplio di tur locual Aruba tin pa ofrece, specialmente den e mundo di golf, cual ta conoci como un deporte cu ta wordo practica entre hendenan cu tin un entrada halto cu ta e tipo di turista cu ATA kier atrae. Un danki special ta bay na Divi Aruba como tambe na tur esnan cu a yuda ATA cu e periodistanan aki.

# Base di tur empresa ta un bon servisio

## Esaki ta filosofia di Post Aruba NV

**RECIENTEMENTE** a tuma lugar entrega di certificado na algun empleadonan nobo cu a drenta servicio di Post Aruba N.V.
E kurso a wordo presenta den 1 grupo y a wordo organisa door di Post Aruba N.V. konhuntamente ku B & P Interface Aruba Training and Consultancy.
B & P Interface Training ta un compania ku ja kaba pa 19 anja ta presentando tur sorto di kurso riba e merkado na Aruba, Korsow y Bonaire.
E eksito di e produkto di servicio ta krese of kai u e kalidat di servisio cu bo empleado nan ta duna. Maneha empleado ta un kuestion di maneho, e frase aki bo por tende ultimamente hopi, como ekspreshon di management. Nan ta mustra riba un vision, ku e recurso humano den un organisashon ta hopi importante. Automatikamente nos por pensa riba kurso pa empleado nan. Nos por hanja nos ku e pregunta: "Kiko un empresa mester inverti den kalidad di su personal y kiko e ta gana cu esaki "? Kiko por gana ta: UN BON SERVISIO cu e empresa aki ta duna. Pues e kara di e empresa. Dunando bon servisio ta trece hopi ventaha pa ambos tanto e kompania komo pa e empleadonan.
Ventahanan pa e kompania ta:

- Cu e kliente ta sigi bini back
- E kliente ta kumpra sigur y porta ku e ta kumpra mas
- E kliente ta bisa otro posibel klientenan, pues e empresa tin un aviso gratis
- E empresa ta hasi ganashi, y por ultimo e negoshi ta sigi krese



Pa e empleado tambe tin ventaha, ku ta:

- E empleado tin mas seguridad di trabao
- E tambe tin posibilidad pa krese (personalmente y ekonomikamente)
- E por hanja variashon di trabao den e mesun empresa
- E tin posibilidad pa promoshon

Gerencia di Post Aruba N.V. ta konsiente y konvensi cu training y kurso pa nan empleado ta di suma importancia den e epoka ku nos ta bibando aden. Topico nan cu a wordo trata den e kurso aki ta:

- Un "service Workshops" e.o eksigencia di e organisacion y punto nan di importancia pa e empleado
- Analisis di aspecto nan importante den dunamento di servisio
- Regla nan pa duna servisio tanto interno como externo
- Komunikacion verbal y no verbal y kon ta sinja enterpreta siñal nan no verbal y nan importancia
- Kon pa averigua problema
- Kon pa duna konseho na kliente
- Kon pa atende ku Keho y con pa duna mal noticia
- Kon pa mantene un relacion estrecho cu e kliente pa logra "Repeat Business"
- Kon pa haci Cross Selling

"Upgrading" di un empleado ta un invershon den e mehorashon continuo di bo servicio na clientenan

E empleadonan cu a participa na e curso "Excellencia den servicio y con pa atende Keho a hanya nan certificado for di man di Director di B & P Interface Aruba , Sr. Carlos Albertus, y nan ta:
Sue-Ann Luidends, Rose-Joalla van der Linden, Frendcel Geertruida, Yonello Wernet, y Giovanni Farro, y Lugena Boekhoudt. Post Aruba N.V. huntu ku B & P Interface Training un biaha mas ta ekstende un kaluroso pabien na tur participante y ta desea nan tur klase di eksito den nan trabao.

Casinonan ta sigui parti premionan grandi!

# Erica Ruiz a gana e premio progresivo

### Den "Power-Ball Bingo" na Seaport Casino



**E** dos casinonan di mas grandi na Aruba, Crystal & Seaport Casino ta sigui den nan racha di parti premionan grandi na tur nan hungadornan. Asina siman pasa Sra. Erica Ruiz a bay cas cu un bunita premio di Afl. 27.757,00 cu tabata e premio progresivo durante e "Power-Ball Bingo" den Seaport Casino. Mester bisa cu e "power-ball" mes a keda den pero e premio progresivo a bay. Awor e siguiente progresivo ta cuminsa atrobe na Afl. 5000.00 den 50 yamada. Riba e foto adhunto por aprecia momento cu representantenan di Seaport Casino ta haci entrega di e premio grandi na e feliz ganadora di e premio progresivo durante Seaport Bingo.

# Graduadonan na Juliana School MAVO

## Aki ta sigi e graduadonan di Juliana School pa e ana escolar 2007 – 2008:

**RAMON** Arends, Cedric Croes, Omar Elbakh, Thaisa Farro, David Fernandez, Najee Geerman,Najibe Herrera, Peter Huaman, Zjevaun Janga, Richenelly Kelly
Jeanoir Koolman, Maria Lagare, Isis Rivero, Darren Romero, Christian Ureta Lozada, Julaisca Angela, Carlos Barrera,Elton Blanco-Colina, Benoni Chirino, Elvinia Evertsz, Jodie-Ann Godet, Renomar Henriquez, Victor Huamani Espillco, Jordrick Jacquin, Chantel Levestone,, Jay-Am Maduro, Alex Mansur, Daniel Marchena
Kevin Martinez, Roan Misran, Henry Rodgers,, Karen Sanchez, Rossy Scharbaay, Youni Siem, Randall Wester, Jafet Albertsz, Richaline Barguez, Gillianne van der Biezen, Jovelle Castro, Rodlimar Centeno, Samira Yarzagaray, Anamarie Kock, Veronique de Kort, Jean-Pierre van der Lak,, Pascal Nasir, Julio Palencia, Carolyn Quant, Michael Rasmijn, Gerardine Ridderstap, Jonathan Ridderstap, Valeria Salazar, Andrew Tromp, Sidney Tromp, Marylaine Willems.
Mihor graduado ta Roan Misran.

Directiva y maestronan ta felicita tur e graduadonan y nan mayornan.

# Internacional

## Auto-bom ta causa 41 morto na Afganistan

**KABUL** - Un auto-bom conduci pa un suicido ayera a dal den dos auto cu tabata drenta den embahada di India na e capital afghano, causando morto di 41 persona y heridando 141, segun e candena priva Tolo TV, cu a cita autoridadnan di salubridad.

Cu un vehiculo carga cu explosivo, e atacante a dal den dos auto diplomatico cu tabata drentando e embahada, na momento cu docena di persona tabata den fila sperando nan visa, Danish Karokhil a bisa, cu ta hefe di e agencia di noticia Pajwok, cu tin oficina cerca di e lugar di e atentado.

"E blanco tabata e dos vehiculonan diplomatico. Nan tabata a punto di drenta e embahada ora e chauffeur suicido a atake", Karokhil a bisa.

E vocero di Ministerio di Salud, Abdullah Fahim, a bisa cu 28 persona a muri y 141 a sufri herida, pero un oficial policial a declara despues cu e cantidad di morto a yega 41.

E dos vehiculonan di embahada a keda destrosa pero no tabata cla si e ocupante di e dos autonan ta entre e victimanan.

E forza di e explosion a daña e portanan y e edificionan paden di e compleho, segun un diplomatico indio, cu no kier a duna su nomber.

Funcionarionan di e embahada a purba identifica e mortonan y ainda ta prematuro pa bisa si tin diplomaticonan indio entre e víctimanan, pero e embahador no tabata na e lugar, e diplomático a bisa.

E guardianan di seguridad, e personanan cu tabata warda riba nan visa, y esnan cu tabata haci compra den un tienda cercano lo ta e mas probabel victimanan.

Rebeldenan taliban a priminti di intensifica nan campaña di atake suicido e aña aki pa deroca e Gobierno afgano, respalda pa potencianan occidental, y pa expulsa forzanan militar stranhero for di e pais.

India tin un relacion estrecho cu e Gobierno afgano y ta financiando varios proyecto di infrastructura.







## Fayo hudicial por libera presonan di Guantánamo





**CAS** Blanco a confirma cu e detenidonan peligroso na e base naval di Bahía di Guantánamo lo por worde libera despues di un fayo di Corte Supremo riba derechonan legal di presonan, emiti luna pasa.

E fayo, cu a duna tur detenido e derecho pa solicita liberacion imediato di hueznan federal, a intensifica discusionnan dentro di gobierno di president George W. Bush riba loke mester haci cu e casi 270 detenido di Bahia di Guantánamo.

Bush a opone fuertemente e decision di corte cu detenidonan stranhero na Guantánamo tin derecho di purba haya libertad den un corte civil. E fayo cu cinco voto pro y cuater contra ta di tres ocasion cu poder hudicial a repudia e maneho controversial di Bush pa tene e sospechosonan na margen di ley di Merca.

Gobierno a habri e centro di detencion di e bahia poco despues di e atakenan terorista di dia 11 di september 2001, pa tene e luchadornan enemigo y e esnan sospecha di tin vinculonan cu al-Qaida of Talibán. E secretario di Husticia, Michael Mukasey, a bisa cu e decision di Corte Supremo riba Guantánamo lo causa un ola di demanda di e detenidonan cu ta busca nan libertad.

E casonan di e presonan di Guantánamo lo obliga Departamento di Husticia pa specifica pakico e hendenan aki ta sigui deteni y pa defende e decision pa califica nan como luchadornan enemigo. E abogadonan defensor ta di opinion cu, den hopi caso, e prueba lo no ta suficiente.

"Huez por bisa Gobierno di Merca: 'No tin suficiente prueba pa tene e persona aki'", segun Donna Perino, secretaria di prensa di Cas Blanco. "Después, kico nos lo haci?..E tin autorizacion pa bay? Y si ta asina, imigracion lo detene? Maske cu esey pasa, nan no por tene pa mas cu seis luna", e'la bisa.

# Strategia di cambio climatico a aisla Merca na Cumbre G-8








**E** diferencianan riba cambio climatico entre e Grupo di e Ocho paisnan mas industrializa (G-8) a empeora ayera, despues cu e hefe di Comision Europeo (CE) a haci un convocatorio cu a laga e president mericano, George W. Bush, den un postura ainda mas aisla.

Jose Manuel Barroso a urgi e lidernan di e nacionnan mas rico pa tuma e prome paso pa reduci gas invernadero, na cuminsamento di e Cumbre G-8.

Cambio climatico a bin padilanti como un di e temanan mas controversial den e cumbre di e aña aki y lo ta topico di debate mañan, ora e president chines Hu Jintao y e prome ministro indio Manmohan Singh uni cu e lidernan di G-8.

China y India ta bisa cu e paisnan mas contamina na mundo desaroya mester ta e guia den e lucha contra calentamento global. Pero Bush ta bisa cu e nacionnan den desaroyo mester tuma medidanan igual pa haci cu cualkier acuerdo lo funciona, y a mustra poco interes den fiha meta sin e paisnan aki. E postura aki a worde critica ayera.

Barroso a bisa cu e nacionnan di G-8 mester yega na nan propio acuerdo riba e medidanan pa combati cambio climatico, en vez di adopta e postura di: "Min'ta haci nada, a menos cu boso haci algo prome".

E hefe di CE a bisa cu e postura aki no ta haci nada otro cu habri un "círculo vicioso".

"Si nos ta di acuerdo, nos tin un miho posicion pa discuti cu nos socionan chines y indio y cu otro partinan", Barroso a bisa.

Debi na nan poblacion grandi y nan economia di crecemento acelera, China y India ta entre e paisnan cu mas ta emiti gas invernadero, na cual ta atribui calentamento global.

China a bisa cu e ta cla pa discuti establecimento di metanan di mediano y largo plazo pa reduci emision di gas invernadero, y e ta habri pa negocia e obhetivonan ey.

Pero Beijing no a cambia su argumentonan, segun cual, e responsabilidad principal ta cai riba e nacionnan desaroya.

India a priminti di mantene su emision bao di loke paisnan desaroya ta genera, pero tambe kier pa e nacionnan ey duna e ehempel.

Hapon, anfitrion di e cumbre di e aña aki, a destaca cambio climatico como tema principal di e reunion, y ta apoya su aliado mericano den e buskeda di conversacionnan internacional mas amplio.

"Lo mester tin un percepcion di crisis comparti riba cambio climático y, riba e base ey, e lidernan di G-8 lo acorda e necesidad di un participacion total di e principal economianan", segun Kazuo Kodama, vocero di canciyeria hapones.

G-8, forma pa Merca, Rusia, Francia, Italia, Alemania, Canadá, Gran Bretania y Hapón, actualmente ta representa mas o menos 40% di e emisionnan global di dioxido di carbon, segun e organizacion ambientalista Greenpeace.






# Irak no kier acuerdo formal cu Merca riba presencia di tropa



**IRAK** a propone Merca un memorandum di entendimento di corto plazo riba e presencia di tropanan mericano riba nan teritorio, en vez di un acuerdo formal, prome ministro Nuri al-Maliki a bisa ayera.

E gobierno di Bagdad a propone e memorandum despues cu tabata tin gran protesta na Irak ora a duna di conoce e demandanan formula pa Merca.

Mester tin algun tipo di acuerdo pa e tropanan mericano sigui na Irak, despues cu e mandato di Nacionnan Uni yega na un fin na fin di e aña aki.

Merca a invadi Irak na maart 2003 y a deroca e gobierno di president Saddam Hussein, alegando cu e gobierno tin depositonan secreto di arma di destruccion masivo. Despues di e invasion, inspectornan di e ehercito di Merca a determina cu Irak no tabata tin tal armanan.

"Awor tin un memorandum di entendimento cu ta reemplaza e acuerdo proponi", al-Maliki a anuncia na varios embahador arabe acredita na Emiratonan Arabe Uni durante un reunion cu a tuma lugar ayera.

E memorandum ta inclui un formula pa Merca retira su militarnan di Irak, al-Maliki a bisa. President di Merca, George W. Bush, ta opone e idea aki.

"E obhetivo ta pa pone fin na e presencia" di tropanan stranhero, al-Maliki a splica.

E prome ministro iraki no a duna detaye riba e formula, pero su asesor nacional di seguridad, Mouwaffak al-Rubaie, a bisa The Associated Press diadomingo cu e gobierno di Irak ta proponiendo un cronogram cu lo ta condiciona na e capacidad di e forzanan iraki pa mantene seguridad.

# Familiar di victimanan ta recorda atake di London







**FAMILIAR** di e victima y sobrevivientenan a distingui e di tres aniversario di e atentadonan contra London cu ceremonianan discreto na e sitionan di atake, cu a laga 56 morto, entre nan e cuater kamikazenan, y un centenar di herido.

E alcalde di London, Boris Johnson, y e ministro britanico pa Weganan Olimpico, Tessa Jowell, a uni cu familiar di e victimanan den un ceremonia teni na e stacion King Cross, caminda e prome bom a explota, dia 7 di juli 2005, pa 07:50 GMT.

"Nos ta honra e memoria di esnan cu a muri dia 7 di juli 2005, y nos ta celebra e valor di esnan cu a resulta herida" den e atakenan contra e sistema di transporte londines, Johnson a scirbi den un nota cu a acompaña un ramo di flor cu e'la deposita pafo di e stacion.

E sobreviviente y famia di e 52 victimanan mortal tambe a bishita e otro sitionan di e atentado.

## Betancourt ta pidi Uribe pa suaviza 'su lenguahe di odio'

**E** ex candidata presidencial colombiano Ingrid Betancourt, recien libera, ayera a pidi president Alvaro Uribe pa suaviza "su radical y extremista lenguahe di odio" contra e rebeldenan cu a tené preso pa seis aña. Betancourt, un dirigente politico cu ciudadanía dobel franco-colombiano, cu a worde libera siman pasa na su pais durante un operacion militar, a eskiva preguntanan riba su futuro den un entrevista na radio frances. E tabata den un campaña pa president di Colombia tempo e'la worde secuestra na 2002.

E ultimo encuestanan a mustra cu Betancourt ta goza di un nivel halto di popularidad, pero cu hopi colombiano no ta worry mucho cu politica.

"Esey ta haci cu mi ta desea di sirbi Colombia cu tur mi curason, pero mi ta kere ta mucho tempran pa papia di e cosnan aki", Betancourt a bisa na Radio Francia Internacional (RFI).

Ora a bise di e posibilidad cu Uriba ta buscando un di tres mandato, Betancourt a bisa: "Y pakico no?"Betancourt a elogia e esfuerzonan cu Uriba a haci pa worde libera, pero a adverti: "Uribe y no Uribe so, sino henter Colombia, mester coregi algun cos. Nos a yega na e punto caminda nos mester cambia e vocabulario radical, extremista di odio, di palabranan hopi fuerte cu ta daña e ser humano na un manera intimo".



Ayera mainta tempran, Betancourt a manda un mensahe pa e rehennan cu ainda ta deteni na Colombia, via e servicio na spaño di RFI. E'la bisa cu mensahe di su yiunan y di otro familiarnan a yude keda na bida durante su odisea.

Di otro banda, gobierno frances a anuncia cu Betancourt lo ricibi e prestigioso 'Legion di Honor di Francia' riba 'Día di la Bastille', e fiesta nacional mas importante, dia 14 di juli.

Tambe e lo ta orador na Asamblea Nacional, e camara inferior di parlamento frances, mañan. Oficina di president Nicolás Sarkozy a bisa cu Betancourt lo worde condecora riba 'Día di la Bastille', hunto cu otro recepientenan di e 'Legión di Honor'.

Simpatizantenan di Betancourt den henter Francia a realiza varios acto demandando su liberacion, durante su cautiverio na man di rebeldenan colombiano. E'la yega Francia poco despues di su liberación.

## Posibel participacion di Chávez den 'caso di maletín'

**Carlos Kauffman, un di esnan implica den e 'caso di maletín', a vincula president Hugo Chávez den e presunto conspiracion pa financia e campaña electoral di e president di Argentina, Cristina Fernández, segun e version digital di e corant El Nuevo Herald.**

Kauffman, cu ta colabora cu husticia despues di a declara su mes culpabel na maart, pa su participacion den e conspiracion, a bisa FBI cu e abogado Moisés Maionica a sigur'e cu "president Chávez ta involucra den e asunto".

Esaki ta aparece den un mocion presenta siman pasa den un tribunal na Miami, y cu a worde revisa pa e corant.

Segun e corant, esaki ta prome biaha cu nomber di Chávez ta aparece implica directamente cu e escandalo.

Maionica tambe ta worde acusa den e caso, hunto cu Franklin Duran.

E abogado di Durán, Edward Shohat, a bisa cu Ministerio Publico lo usa e testimonio di Kauffman pa loke ta e participacion di Chávez pa proba cu su cliente tabata actua como agente di Venezuela, segun e corant.

Den total, cinco persona a worde acusada di conspira pa actua como agente secreto di Venezuela, incluyendo Antonio José Cánchica Gómez, un presunto agente di e pais ey cu ta profugo di husticia.

Tres di e presonan a declara nan mes culpabel di participacion den e conspiracion, a cambio di penanan mas leve di prison, por lo tanto e unico cu ta enfrenta un huicio lo ta Durán.

E maletín tabata contene casi 800.000 dolar y a worde confisca na augustus, ora e empresario mericano-venezolano Guido Antonini Wilson, biba na Miami, a trata di introduci esaki ilegalmente na Argentina.

E president argentino a nenga cu e placa lo tabata pa su campaña.



Moises Maionica

Celebrando nan prome lustro cu diferente actividad

# Digicel a cuminsa cu e 1 er






















# Torneo di Golf, Bashi Cora

















**MANERA** a keda anuncia caba, proximamente Digicel lo conmemora su prome lustro na Aruba. P'e ocasión aki, Digicel a cuminsa su celebracion cu varios actividad, e.o. siman pasa a organisa su 1er Torneo di Golf, Bashi Cora. Prome cu e weganan di golf a tene un clinic pa esnan interesa pa sera conoci mas di serca cu e deporte aki. Den e asina yama "Putting competition" e ganador absoluto a resulta Ryan Kock. Na di tres lugar den e competencia di e prome "Digicel Annual Red Jacket Golf Tournament" a keda Cadochi Kock di ATV y Karel Wever di WEMA. Na di dos lugar a keda Giovanni Atencio y Lucio Maduro di Aruba Bank. Na prome lugar a keda Alvin Korkie di Digicel y Milton van Brussel. Tabatin masha interes p'e torneo aki, cu ya ta papia cu e lo bira un torneo anual. Despues di esaki, a sigui un recepcion masha anima na Windows Restaurant na The Links. Na final, e gerente di benta di Digicel Aruba, Sr. Juan Kock a yama tur e hungadornan y tur nan clientenan corporativo danki pa nan participacion y sosten durante e ultimo 5 añanan di e compania cu tin e red mas grandi y mihor.

# Deporte

Sin complicacion

## Cristiano Ronaldo a wordo opera cu exito na Amsterdam



**E** portugues Cristiano Ronaldo, di Manchester United, lo bandona awe e Hospital Universitario di Amsterdam (AMC), unda a practica sin complicacion un operacion na su enkle banda drechi, fuente di e centro medico a informa.

E vocero di AMC, Johan Kortenray, a declara cu e operacion a sali bon y previsiblemente por bay ya caba mañan (awe) su cas.

E futbolista portugues, di 23 aña, a yega diadomingo anochi na AMC, unda a hasi e diagnosticonan.

E operacio den cual a wordo hinka den dje, supervisa pa e ortopedico Niek Van Dijk, a dura e tempo normal, entre un y dos ora, Kortenray a bisa.

AMC ta goza di un reputacion hopi conoci den e terreno di operacio na enkle cu rudia.

Prome cu Ronaldo tabata opera na e mesun hospital e tambe internacional hulandes Ruud Van Nistelrooy y Robin Van Persie.

Ta sigui na cabes

## Chicago Cubs ta logra gana St. Louis Cardinals







**E** dominicano Aramis Ramirez a bat diadomingo dos hit y a produci tres careda, mientras cu Sean Marshall a obtene su prome victoria di aña, den e triunfo di Chicago Cubs di 7-1 riba St. Louis Cardinals.

E boricua Geovany Soto a coneta su homerun 15 di temporada y Derrek Lee tabata tin tres hit y un anotacion produci pa e lidernan di division central di Liga Nacioanl, ken a gana dos di tres wega riba e segundo lugar di e division. E serie hunga e fin di siman tabata sold out.

Ryan Ludwick, ken tabata selecciona mainta pa participa den e All Star Game, a dal su homerun 17 pa Cardinales, e prome desde 11 di juni.

Su compañero di team Yadier Molina, boricua a extende na 13 su cadena di wega consecutivo bateando hit.

Marshall a gana pa prome biaha den cinco apertura cu ta extende den e temporada pasa, despues di permiti un careda y seis hit den seis inning. Aparte di homerun solitario di Ludwick cu un out den di seis inning, Cardinales solamente tabata tin otro dos coredor den posicion di anota contra e pitcher zurdo.

Cubs a ataca Todd Wellemeyer cu nuebe hit y tres careda den cinco inning.

## Ta salba e honor

# Brett Gardner ta yuda Yankees gana Red Sox












**E** nobato Brett Gardner a conecta e hit mas importante di su carrera cortico, un single sin hopi forsa contra e estelar closer Jonathan Papelbon den di 10 inning, pa guia Yankees na un victoria di 5-4 riba Boston Red Sox den Yankee Stadium diadomingo ultimo.

Boston y New York a dicidi un serie di cuatro wega den fin di siman di celebracion na Merca. Boston cu tin un ventaha di 4 wega riba Yankees den e lucha pa e prome lugar den Liga Americana.

Cu e wega empata 4-4, e dirigente di Boston, Terry Francona, y New York, Joe Girardi, a acudi na su closer pa trata di mehora e oportunidad di gana un wega asina importante.

E panameño Mariano Rivera a tira dos inning den blanco cu un minimo esfuerso (16 lansamento), pero Papelbon a carga e derrota na no por completa pa sera e di diez inning.

Papelbon a permiti un single na e dominicano Robinson Cano, ken a dal un triple di dos careda cu a empata e wega den di siete inning. E outfielder dominicano Melky Cabrera a sacrifica pa hiba Cano na segunda base, pero Wilson Betemit a bin poncha.

Cu dos out y e cuenta na 2-2, Gardner, un nobato cu a yega su turno 21 den Grandes Ligas, a dal un rolling pa mei mei di e terreno cu Julio Lugo no por a catch pa empuha Cano cu e careda ganador pa laga asina Red Sox herida den terreno.

Den buki di record

# Alex Rodriguez ta empata cu Mickey Mantle den lista di homerun



**CU** un swing, Alex Rodriguez a yega na dos legendario di New York Yankees.

E dominicano a dal un homerun contra e pitcher di Red Sox, Tim Wakefield. Den e sera di e segundo inning di e wega di diadomingo pa empata cu Mickey Mantle, cu 536, den di 13 lugar di lista di tur tempo.

Di paso, Rodriguez a anota su careda 1,552, pasando Reggie Jackson na di 49 di historia.

"A-Rod" awo a conecta 191 homerun cu e uniform di Yankees, un menos cu Tino Martinez, ken ta na di 15 lugar den e lista di e club.

Mantle, ken a hunga full su carrera cu New York y tabata selecciona den Salon di Fama na 1974, tabata tin mester 18 temporada pa yega 536 homerun.

Mantle tabata tres biaha MVP, a gana e triple crown di bateo na 1956 y tabata convoca na 20 All Star Games apesar cu lesion a golpea esaki sin misericordia.

Jackson solamente a hunga cinco di su 21 temporada cu e uniform di Yankees, pero a gana e "Mr. October" pa su actuacion destaca durante World Series di 1977, unda a bat .450 cu 5 homerun pa lidera na victoria contra di Los Angeles Dodgers.

Rodriguez di 32 aña, ta hiba 15 temporada den Grandes Ligas, cinco cu Yankees. A gana tres premio di MVP y apenas ta cuminsa un contract nobo di casi 300 miyon dollar pa 10 temporada.

A biba manera fanatico

# John McEnroe y Bjorn Borg a disfruta di e wega entre Nadal y Federer



**JOHN** McEnroe y Bjorn Borg, cu na 1981 a hunga un final di Wimbledon comparabel na esun hunga awo pa Rafael Nadal y Roger Federer, a presencia e wega, cu McEnroe a califica como e mihor wega cu a wak y den cuala cumpli e prediccion di Borg cu Nadal lo sali ganador.

McEnroe, cu a eherce como comentarista pa e cadena di television NBC, a bisa: "Mi ta kere cu mi a presencia e wega mas grandi di nunca. E drama, calidad y e forma den cual a caba tabata mustra cu no tabata posibel cu lo hunga mas tennis cu tabata algo extraordinario. Mi ta contento di tabata por ta parti di esey, aunke ta forma chikito", el a bisa.

Den e final di 1981, e tenista mericano a gana Borg na cual tabata su di seis titulo consecutivo di e sueco den Wimbledon, den un wega historico cu ayera hopi a compara cu e wega di cuatro ora y 48 minuut entre e spaño y e suizo.

Borg, ken a presencia tur e weganan desde e Royal Box, incluyendo e intenso tie-break di e cuarto set, cu probablemente a trece recuerdo di e desempate di e cuarto set den cual McEnroe a gana den e mesun veld na 1980.



## No ta baha di e submarine

# "Mi kier sigui den Villareal y mi sa cu tin rumor di otro team"



E hispano-brasileño Marcos Senna, ken a pasa su vakantie na Brasil despues di gana Eurocup cu e seleccion di Spaña, a bisa cu lo sigui den Villareal, apesar cu tin rumor riba e interes di otro clubnan europeo. "Diamars ultimo mi a come cu e presidente di e club, Fernando Roig Alfonso, y mi a pidi esaki pa no lagami sali, pues mi kier sigui den Villareal y mi sa cu tin rumor di otro team", el a declara den un entrevista cu Terra.

Segun Senna, su contract cu e club spaño ta vence na 2010, pero den conversacion cu Roig Alfonso a yega na un acuerdo pa studia e posibilidad di renoba esaki pa otro dos aña. E hungador a bisa cu ta sinti hopi bon trata den su actual club, cu ta considerasu cas y a manifesta su gratitud na un team cu a habri e porta di Europa p'e. Riba e proximo campeonato spaño, Senna ta considera cu Villareal por yega na bringa pa e titulo, pues e ta un team cu ta den pleno crecemento y lo mehora cada temporada. E mes a bisa di e seleccion spaño, cu den su opinion ta un berdadero team. Senna no kier a inclui na Spaña como candidato pa e titulo den Mundial 2010, pues ainda falta tempo pa esey, pero a sigura cu na e momento aki, e seleccion cora no ta e mihor seleccion di mundo, e ta sin duda entre e mihor nan si.



## Ta busca su magia

# "Nos a ricibi un oferta astronomico pa Kaká for di Chelsea"



E administrador di Milan, Adriano Galliani, a admiti den entrevista cu a wordo publica pa e corant La Stampa, di Turin, cu su club a ricibi un gran oferta di Chelsea pa e delantero brasileño Kaká.

"Nos a ricibi un oferta astronomico pa Kaká di Chelsea", Galliani a señala, ken tambe a comenta cu Milan tabata tin varios propuesta pa e centro-campista Andrea Pirlo.

Asina mes, Galliani a reconoce cu entre e obhetivo di Milan ta e togoles Emmanuel Adebayor, actual hungador di Arsenal, e marfileño Didier Drogba (Chelsea) y e brasileño Ronaldinho, di Barcelona.

"Adebayor tin Milan den cabes, manera Drogba y Ronaldinho, pero si a laga nos un banda no ta paso ta fada. Ta dificil competi cu ken ta pone mas placa y tin un mihor fiscalidad", Galliani a indica.

"Un aña pasa, Milan a hasi e mesun propuesta pa Henry cu Barcelona, pero na Spaña tin un 50% mas di ingreso", e dirigente di e club milanes a bisa, ademas di reconoce cu Arsenal ta pidi pa e togoles un 45 miyon di euro, loke ta considera un cifra imposibel.

Di Ronaldinho, a comenta: "No ta drenta den plan di Guardiola, pa loke tin un prijs mas ventahoso. Pero e problema ta su salares. Pa paga esey ta necesario cu e prijs di traspaso ta mas cerca na cero".

Cu otro rumbo

# Javier Saviola lo no sigui den Real Madrid segun prensa spaño



**SEGUN** prensa spaño, Saviola lo por emigra pa futbol aleman, den cual ya tin varios club interesa, entre nan Wolfsburgo. Tambe e italianonan a mustra interes den su compra. E prijs di e argentino ta core den 5 miyon di euro.

Despues di un temporada den cual e team madridista, unda tabata tin un papel secundario y apenas a hunga, e hungador por cambia di aire.

Segun e corant spaño Marca, e argentino cu ya a pasa den tur caminda unda tin futbol, purbando liga argentino, spaño, frances, di cual por inicia un aventura nobo den e futbol aleman.

Varios club a keda interesa pa e delantero argentino y di cual lo bay mira hopi oferta yega e temporada liber aki.

Un di nan ta Wolfsburgo, team cu ta dispuesto pa reforsa cu e argentino despues di haya sa cu e hungador no ta drenta den plan di e entrenador, Bernd Schuster.

E articulo ta bisa cu e prijs cu Real Madrid ta pidi pa Saviola, pa tur e clubnan cu a hasi un acercamento, ta rondona un 5 miyon di euro.

No solamente tin un interes di Wolfsburgo sino di otro team italiano manera Juventus, Fiorentina y Napoles.

E principal problema di e benta di e delantero ta su salares, ya cu ta cobra cerca di tres miyon di euro neto.

Saviola a yega e team madridista e temporada pasa, despues di keda liber, y awo por laga den e caha di Real Madrid un cantidad di placa.

# Hut Predators a bautisa nan uniform nobo pa 2008

**DIABIERNA** ultimo den un bon ambiente e ekipo campeon 2007 y cu ta dominando biljaart den e decada aki, a hasi bautiso di nan uniform blanco cu un special design by VSPN, den lomba. Propetario di Pizza Hut, Glenn Croes a hasi e bautiso ora e la basha e cerbes di biljaart, COORS LIGHT, riba e uniform cu tawata presenta pa e madrina Marcia Chirino. Un celebrashon a continua cu comemento di difirente sabroso Pizza di Pizza Hut, Soppi di Oester by Chef Duivel, y Pisca Gesmoor by Le Bonske Cuisine. Diasabra awor Hut Predators lo ta enfrentando e rival di tur tempo, Barracuda y ta invita tur fanatico di Predators pa jega JJ Snack pa apoya nos ekipo den encuentro cu ta bai dicidi cua di e dos ekipo nan aki lo keda na promer lugar.

# Team hubenil Santa Fe A ta sera nan temporada di futbol cu un boat trip

**DEN** fin di siman e equipo juvenil-A di asosacion di voetbal Santa Fe a sera nan temporada di voetbal cu un boat trip.Un grupo di mas of menos 20 hungador, trainers, entrenadornan y algun mayornan a subi diasabra tardi ariba e catamaran di Pelican Adventures.E atardi a consisti di entre otro buscamento di tesoro na Boca Catalina unda cu despues di algun buscamento a bin haya 4 tesoro. Prome tesoro: Mathijs Melchiors, Segundo tesoro: Brian Richardson, Tercer tesoro: Koen Friedericy y Cuarto tesoro: Frans van Drie. E siguiente stop tabata na Antilla unda tur hende por a snorkel. E tabata un atardi hopi placentero.Tanto e muchanan, trainers y e mayornan ta spera ariba un siguiente temporada di voetbal leuk y sportief!

# 10 Hubilario na N.V. Elmar



**DIABIERNA** ultimo, tabata un dia hopi special y festivo na N.V. ELMAR, pasobra no menos cu 10 empleado a celebra nan aniversario.
Un total di 7 empleado, a celebra 15 aniversario y nan ta: sres. Frederick Krozendijk; Gilbert Dirksz; Leslie Hernandez; Irving Franken; Erwin Rafael Maduro; Sherman de Windt y Lyndon Naddall (no tabata presente).
Sr. Ferdinand Croes, miembro di Staf di N.V. ELMAR, a celebra su hubileo di 25 aña, sr. Reynaldo Semeleer a celebra 35 aña den servicio di N.V. ELMAR, mientras cu sr. Estanislau Bislik a celebra su hubileo di 40 aña.
E celebración aki a tuma lugar na "La Dolce Vita" Restaurant, na unda sr. Freddy Rafiné a ricibi e hubilarionan, acompaña pa nan distinguida familia. Sr. Freddy Rafiné a gradici cada un di empleadonan pa nan dedicacion y nan bon trabao y a presenta nan certificado, pin di hubileo, como tambe nan envelop cu contenido.
Después e personal a brinda cu e hubilarionan y nan famia y un y tur pasa un atardi hopi agradable y alegre na "La Dolce Vita" Restaurant.

# Dos hubilario na RBTT Bank





**RECIENTEMENTE** RBTT Bank Aruba N.V. a duna pabien na dos hubilario: Sandra Tromp y Rose-Ann Vasquez-Vrolijk.
Sandra Tromp a recorda cu 30 aña pasa e'la cuminsa traha den e sector bancario. Sandra a cuminsa traha na 1978 na ABN-AMRO Bank como Kassier. Despues e'la ocupa diferente puesto entre otro: Hoofd Kassier, Supervisor Kas, Supervisor Customer Representation y Department Manager Retail Operations. Na october 2006 Sandra a wordo apunta como Manager Transfer na RBTT Bank Aruba N.V.
Rose-Ann Vasquez a recorda cu 12 aña y mey pasa, e'la cuminsa na First National Bank of Aruba N.V. como Statement clerk. Despues e'la ocupa e puesto di Credit Card Input clerk. Actualmente Rose-Ann ta trahando como Card Center Assistant na RBTT Bank Aruba N.V. RBTT Bank Aruba N.V. ta desea e hubilarionan tur clase di exito. Pabien!

B&P/ Interface Aruba a presenta Curso

# Ley di Labor den Practica na Aruba



**RECIENTEMENTE** B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a haci entrega di certificado na e 21 cursistanan cu a participa na e curso "Ley di Labor den Practica na Aruba".
E curso aki a wordo desarolla specialmente pa duna mas splicacion riba e tereno di ley di labor y con esaki ta funciona den practica. E curso tabata tin un duracion di 18 ora, reparti den 6 siman. Un bon conocimiento di e ley di labor ta di suma importancia ora cu bo ta doño di un empresa of tin un funcion den e departamento di Human Resources of como Manager di un compania.
Tanto pa e compania y tambe pa e empleado nan no sali perhudica ta importante pa tin un bon conocimiento di e ley di labor. Ta importante pa sa kiko bo mester tene cuenta cu ne na momento di entre otro retiro di empleado. E docente encarga cu e curso aki ta un di nos expertonan local riba e tereno aki, señor Enrique (Tito) de Cuba. E participantenan di e curso di Ley di Labor cu a ricibi certificado ta.Michael Stamper, Rebecca Maduro, Suzette Bareño, Solange Cicilia, Esmeralda Guerra, Astrid Franken, Sandra Geerman, Altagracia Lampe, Anthony Tromp, Lisanne Gomez, Haydee Bermudez, Mirurgia Ras, Silvana Bermudes, Nadine Yee, Olga Antonette, Giselle Pieters, Solange Kuiperi, y Zubaidah Ibrahim. E Photo ta islustra: docente Tito de Cuba, cu e participantenan. Un palabra ta bai na tur e cursista nan cu a termina e curso aki cu exito.

# Consulado General di Merca ta lansa website nobo

**CONSULADO** General di Merca cu placer ta invita publico en general pa haci uso di nan webiste nobo: http://curacao.usconsulate.gov. E website aki a worde desaroya pa duna informacion di Merca y di e mision mericano na Antiyas Hulandes y Aruba. Tin seccionnan cu ta cubri Visa pa Merca, servicio na ciudadanonan mericano, como tambe e ultimo noticianan, discurso y comunicado di prensa. Tambe a prepara y ta provee 'links' pa informacion riba un gran variedad di maneho y asuntonan Mericano.
Cualkier cu por ta bo interes na Merca, nos ta spera cu bo ya haya e website aki util, Consulado Mericano a laga sa.

Converse ta celebra cien aña di originalidad cu

# Apertura di tienda na Aruba

**DURANTE** 2008 Converse ta comememora 100 aña di existencia y e hecho cu durante 100 aña nan ta wordo identifica como e marca di zapato mas popular y desea den mundo. Amantenan di e marca aki awor por goza di henter e colección di Converse ya cu Aruba ta bira e di dos pais den Caribe cu un boutique exclusivamente dedica na e marca aki. Diasabra ultimo, representatenan di Converse na Aruba a organiza un evento dilanti e tienda de Caya Betico Croes, incluyendo musica di DJ, presentatcion en bibo di Honey Pot te hasta un backetball "hoop" pa esnan cu kier a purba na suerte pa gana premio.

E colección di 2008 ta inclui variacionan di diseñonan cu nunca ta sali fo'i moda y tambe productonan completamente nobo, cu ta combina diseñonan moderno y elementonan clasico di Converse. Black 5, coleccion cu ta honra e prome equipo Afro-Americano di Basketball na 1920 te cu e Converse Orginals, cu ta pioneronan di añanan 70 y 80 te cu e e streyanan di Basketball di awe. Converse tambe a re-introduci e diseño original "All Star Shoe" di 1917 cu ta e modelo cu a wordo usa pa hopi streya di basketball durante añanan 70 y e modelo "Weapon" cu tabata rey di tur basket ball court durante e decada di 80.

E siglo Converse tambe ta wordo conta via diseñonan specifico cu ta destaca e puntonan mas remarcabel den historia di musica cu ritmonan manera Blues den añanan 30, folklor psicodelico y e nacemento di Funk rond di añanan 60 y 70 te cu Punk di añanan 80. Un cos ta sigur, Converse ta un tienda cu tin algo pa cada persona.

Johnny Cano, supervisor di Converse Aruba a bisa cu "gerencia ta sumamente contento cu e prome dia ya cu e ta mustra cu e acceptacion ta total. Producto original, diseñonan unico y excelente prijs ta lo ke nos ta ofrece."

Converse Aruba ta convenientemente situa den Caya G.F. Betico Croes 14, net pabao di The Athletes Foot.














# Entrega di diploma di Buro Maxwell







**RECIENTEMENTE** a tuma lugar entrega di diploma di e curso: Supervision Profesional Avansa na edificio di SIMAR. Curso organisa pa Buro Maxwell Training Y Consultancy.

E curso a contene e temanan: Comunicacion efectivo; Instrui y coach bo personal efectivo; Formanan y estilo di liderazgo; Ken mi ta como un Supervisor?; Planea bo trabao na tempo y tuma decision efectivo; y con pa maneha stress, keho y anda cu conflicto.

Manera menciona e curso a wordo organisa pa Buro Maxwell Training & Consultancy y a wordo dirigi pa señor Richard Maxwell RN/Docente.

Participantenan cu a ricibi nan diploma pa e curso di Supervision Profesional Avansa ta: Lourdes Noguera, di Noord Medical Center, Mireya Ludmila Hernandez, di Aruba Restaurant, Bernadina Gilhuys Bislick di Caribbean Mercantile Bank y

Gregilio Croes di WEB.N.V.

E curso a bai den bon ambiente, e participantenan tabata hopi interactivo y a participa cu hopi interes. Pabien y hopi exito den futuro na tur e participantenan.





Un inspiracion cu a nace, despues cu mi a mira un grupo di burico riba e terenonan na Seroe Colorado, y alegria a yena mi curason, pasobra Aruba tin burico ainda.....

## CU AMOR PA CUIDO DI NOS BURICONAN

Un bunita mucha muher, un bunita mosa
El a crese den sabana y cunucu, meimei di bringamosa
A hanja oportunidad di a conose, enamora, drenta y keiro y biaha un poco
Cu e famia di su guapo y balente yoncuman, jolly y loco
Pero cu respet pa otro den malo y den bon
Hendenan complica pero cu sa stima , pidi y duna pordon
E mosa aki a wordo acepta cu amor y comprension
Pero un dia e burico mosa aki a cuminsa saca su hunjanan
Lubida su humilde origen y su humilde curason
Dios so sa di con e cambio den su comportacion
Ta panja caro so e kier cumpra
Regalonan simpel y chikito duna no ta wordo aprecia
Sin pensa cu manera un tiki bot di critica.....
Ta cuminda exotico so e kier sinja come
Nada malo, pasobra tur kier bai dilanti, tur hende y animal ta sinti..
Tur hende kier sinja algo mas den bida, hasta animal
Pero e bunita mucha mosa aki a perde e strea di nort total
E no tawata sa exactamente ta ken, kon y kiko su miedo ta pa sigui stima
Su manera seco y sin respet di trata den publico cu ta wordo nota y ripara....
A yega di critica su pareha di partinan fisico di su curpa
E rosea y bientonan stranjo di sabana y cunucu a cuminsa supla
Te cu un dia, un di nos grandinan den silencio tristo a expresa
Cu bo por saca un buricu for di mondi
Pero bo no por saca mondi for di e burico
Un dicho cu a pone tur hende y tur bestia pensa
Mas y mas, ora cu e mucha muher aki
No ta dispuesto di pordona ni lubida
Un di nos grandinan cu a bisele algun berdad
Pa e lus di amor no tranca den scuridad riba nan caminda
Cosnan cu no a bai na su antoho cu a causa algun boroto
Ora cu cierto emocionnan a sali na cla spera of inespera
E burico mosa aki ta hopi balente, e no ta floho
Hasta e a demonstra cu e por ta bon studia
Simannan, lunanan, anjanan a cuminsa pasa
Cu plannan serio pa mara e oreanan y e rabonan y casa
Mientrastanto e yerba berde a cuminsa bira heel
Flornan pega na kadushi a cuminsa wak scheel
Aloenan a cuminsa tapa nan orea y nan wowonan
Pa no sigui tende ni mira cosnan fofo cu por sali for di man
Sperando cu e amor pa su joncuman si a bira algo sincero di berdad
Cu nan por sigui sinja hunto, den capricho ,pero cu humildad , no terkedad
Asina mes cu nan mes a aleha pa ta mas den nan soledad
Contento cu tin awor e sanctuario pa cuida nos buriconan
Pasobra, nan tambe ta animalnan unico y special di ayera, awe y mayan
Cu tin nan mesun manera di demonstra na otro nan fieldad, man den man ......

Autor : Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

# Gozando di dia di Venezuela na De Palm Island







**DE** Palm Island tabata di fiesta dia 5 di Juli en conecshon cu e celebrashon di dia di Independencia di Venezuela. Un dia cu famianan a goza di tur e actividadnan cu De Palm Island tabata tin di ofrece.

Pa e parti di F&B, ''Taste of Belguim" tabata tin un menú special pa e dia aki, cu un all-you-can-eat buffet cu cuminda tipico Venezolano. Tabata tin entre otro carne mechada, caraotas negras, cachapas, y hopi mas. Tambe un bolo special a wordo traha cu e bandera di Venezuela. Como actividad special C-U Band a entretene tur hende. Tambe tabata tin Beach baseball unda tur hende por a participa. De Palm Island ta wardabo pa bo bin disfruta y pasa un dushi dia. Bin divertí na De Palm Island!!

## Tres hoben a core busca auxilio, ya cu miembro di gang di Dakota a tira riba nan

**DIADOMINGO** atardi, 3 mucha homber cu tabata coriendo banda di Eagle Beach a haya nan mes confronta cu dos mucha homber, un tal N., y e otro un tal C.W., kendenan ta forma parti di e gang di Dakota.
E 2 mucha hombernan aki na momento cu e 3 hobennan a pasa den nan auto Mitsubishi Eclipse preto A-53208, a wordo bombardea cu piedra p'e dos hobennan. E mesun momento nan a dicidi di core bay Warda di Polis na Playa, pero e 2-nan a drenta den un pickup y a sigui nan tras.

E hobennan cu ta A.R.I. naci na Venezuela di 19 aña, D. de la C. J. naci na Santo Domingo di 20 aña, y G.R. di 19 aña, naci na Aruba, ta bisa polis cu mientras nan tabata coriendo, e hoben C.W. a tira riba nan cu arma di candela.
Polis a nota cu e bentananan di e auto tabata kibra y tambe tabatin piedra den e auto.
Den e bumper, polis a mira un buraco di bala di arma di candela. Polis a tuma nan denuncia y ta sigui cu e investigacion.

## Homber ta dal muher na soño y ta menase cu machete

**DIADOMINGO** atardi, pa 6.30, polis di Noord ta bay cu urgencia na un cas na Tanki Flip, unda un homber lo a maltrata un muher y ta menasando e cu machete.

Ora cu polis a yega n'e cas, nan ta topa cu e muher N.C. naci na Surinam di 36 aña, na cas di un bisiña, y e ta bisa cu e tabata drumi na soño na momento cu e homber R.A. naci na Corsow di 65 aña, a drenta den su kamber y a grite y dale den su cara.
Ora cu el a lanta el a mira cu e homber tabatin machete tambe den su man.
N.C. ta bisa polis cu el a spanta formal y a core bay busca ayudo, mientras e homber tabata coriendo su tras cu e machete.
Ora cu polis a yega, ainda e homber tabata para dilanti di e cas, unda e muher a core bay busca ayudo.
E tabata grita y zundra e habitantenan di cas. Polis a detene y hibe warda, unda el a keda sera.

## Waverunner a haya problema riba laman

**DIADOMINGO** atardi, pa 6.30, un persona cu a bay windsurf, a haye den problema riba laman, y el a perde surfplank. Mesora el a yama Strand Politie, y nan a bay cu boto pa mira si nan por haya e persona su surfplank.

Nan a busca, pero no a topa cune, pero si nan a haya un persona sinta riba un waverunner, sin por yega tera.
E persona a bisa polis cu e motor di e waverunner no kier start. Polis a tow e waverunner trece tera.

## Habitante ta sorprende dos ladron den su veranda

**DIADOMINGO** pa 8.30 di anochi, presencia di polis a wordo pidi na un cas na Seroe Patrishi, unda e habitante L.S. a topa cu dos homber para den su veranda.
Na momento e dos sospechosonan a mire, nan a bay for di e lugar. El a duna polis descripcion di e dos sospechosonan. Polis a busca den becindario, pero no a topa cu nan dos.

# Curso di baile na Simadanza durante vakantie

## Cu Tracy Pietersz

**DURANTE** vacantie grandi di scol, Simadanza lo ofrece diferente curso di baile, specialmente baile moderno pa hobennan. Por menciona entre otro Jazz, Tap, Hip Hop y Streetdance.

Un ex-alumno di Simadanza, Tracy Pietersz lo duna diferente les p'asina traspasa su conocimento pa nos hobennan. Tracy ta un alumno cu a sobresali na Simadanza y despues a scoge pa bai studia baile na Rotterdamse Dansacademie na Hulanda.

Aki el a studia entre otro Ballet clasico, Baile moderno, Jazz dance, Breakdance, Flamenco, Tap, Hip Hop y Streetdance.

Na 2005 y 2006 Tracy a presenta e proyecto di baile "Got moves" cu cooperacion di ATV.

Tur persona interesa, specialmente e hobennan, cu ta interesa pa participa na e cursonan di baile durante vacacion, por inscribi na Simadanza den Dakota Shopping Paradise of yama tel 582-6072 durante oranan di atardi. Por yama entre 1.30 y 5.30 di atardi.

Edad pa participa ta di seis aña pariba te cu adulto y tanto mucha muher como mucha homber por participa.

# Atrobe no tin ambulance disponibel

**ARUBA** tin 7 ambulance pa duna servicio na henter pueblo. Pero ayera nos por a constata atrobe, cu no por duna un servicio optimal. Buscando informacion, nos di AWEMainta a bin compronde cu ta masha bunita pa tin ambulance, pero no tin personal suficiente pa traha.Varios di miembronan di Servicio di Ambulance, sea ta malo (AO) y/of ta cu vakantie. Consecuentemente e servicio di ambulance ta ser afecta, ya cu no tin hende pa haci e trabao. Dios spaar e isla aki.



# Resultado di Loteria




LOTTO CATOCHI
0960
8813
1339

ZODIAC
5390 Geminis

BIG FOUR
7343

SUPER FOUR
7794

LOTTO DI DIA 10-14-22-24-28

DIARIO
3829
0849
4710

CORSOW

# su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 7 | | | |
| 5 | | 6 | | | | 2 | | 8 |
| | 7 | | | | | | 3 | |
| 2 | | | 8 | | 6 | | | 3 |
| | | 4 | 3 | | 9 | 8 | | |
| 9 | | | 2 | | 4 | | | 7 |
| | 2 | | | | | | 1 | |
| 8 | | 1 | | | | 7 | | 4 |
| | | | 5 | 3 | 1 | | | |

MEDIUM # 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 | | | | 5 | |
| | 6 | 7 | | | | | | 3 |
| | 9 | | 2 | | | 1 | | |
| 4 | | 5 | 9 | 6 | | | | |
| 2 | | | | | | | | 1 |
| | | | | 7 | 1 | 9 | | 4 |
| | | 1 | | | 5 | | 9 | |
| 6 | | | | | | 7 | 1 | |
| | 5 | | | | 8 | | | |

# 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 9 | 8 | 1 | 2 | 7 | 5 | 4 | 6 |
| 5 | 1 | 6 | 4 | 9 | 3 | 2 | 7 | 8 |
| 4 | 7 | 2 | 6 | 8 | 5 | 9 | 3 | 1 |
| 2 | 5 | 7 | 8 | 1 | 6 | 4 | 9 | 3 |
| 1 | 6 | 4 | 3 | 7 | 9 | 8 | 2 | 5 |
| 9 | 8 | 3 | 2 | 5 | 4 | 1 | 6 | 7 |
| 6 | 2 | 5 | 7 | 4 | 8 | 3 | 1 | 9 |
| 8 | 3 | 1 | 9 | 6 | 2 | 7 | 5 | 4 |
| 7 | 4 | 9 | 5 | 3 | 1 | 6 | 8 | 2 |

# 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 4 | 8 | 3 | 7 | 6 | 5 | 9 |
| 5 | 6 | 7 | 1 | 9 | 4 | 2 | 8 | 3 |
| 8 | 9 | 3 | 2 | 5 | 6 | 1 | 4 | 7 |
| 4 | 1 | 5 | 9 | 6 | 2 | 3 | 7 | 8 |
| 2 | 7 | 9 | 4 | 8 | 3 | 5 | 6 | 1 |
| 3 | 8 | 6 | 5 | 7 | 1 | 9 | 2 | 4 |
| 7 | 3 | 1 | 6 | 4 | 5 | 8 | 9 | 2 |
| 6 | 4 | 8 | 3 | 2 | 9 | 7 | 1 | 5 |
| 9 | 5 | 2 | 7 | 1 | 8 | 4 | 3 | 6 |

## Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica Aloe
Pariba di Brug: Botica Noord

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr. Jhannes Samuel
Pariba di Brug: dr. Jhony van der Linde

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: mediagroup@setarnet.aw.

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. BENTA LOS Afl 1,50.

ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.

ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.

IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.

DIRECTOR: Victor ìTokoî Winklaar & Victor R Winklaar.

REDACCION: noticia@awemainta.com.

BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Desactiva e 'time bomb' adolecente

Mama di un mucha pre-escolar a yega di puntrami con e por lanta un mucha muher di tal manera cu e ta minimisa e chensnan di rebelión adolecente despues. E'la mira adolecentenan den otro famia cai den abuso di droga, relacion sexual prematuro y otro asuntonan dañino, asina ta, e kier a sa si tin algo cu e por haci awor pa crea un adolescencia mas trankilo despues.

Mi a bise cu tempo mi tabata mucha mi mayornan a tene mi for di problema cu un hala di regla. Nan tabata tin regla pa cada mal comportacion, mescos cu mayoria di otro mayor.

Djei, cultura ta reenforza e reglanan ey y, di un manera of otro, e tabata funciona basta bon. Pero awendia esaki no ta suficiente.

E mundo ta diferente, y simplemente tin mucho oportunidad pa muchanan coi e caminda robez.

Ainda nan mester di restriccion y limite, claro, pero nan mester mas cos. Nan tin mester di motivacion pa haci loke ta corecto, y e deseo pa hiba un bida responsabel ta bin principalmente di un relacion di amor y di preocupacion, crea durente añanan pa mayornan cu a inverti nan mes den nan yiunan.

Autor Josh McDowell tin e miho manera pa ilustra esaki. E'la bisa: "Regla sin relacion ta conduci na rebelion". Tin un gran sabiduria aki. Mayornan mester haci un esfuerzo resoluto pa construi puentenan cu ta yega na nan yiunan, cuminsando hopi tempran, pa goza di bida como un famia, hari y conversa y haci cosnan cu ta pone e generacionnan crece bai na otro. Esey ta e miho manera cu mi conoce pa desactiva e 'time bomb' adolecente, prome cu e mecha worde cendi.





No por otro, mirando con tur cos ta sigui subi

# Pan di prijs lo conoce un aumento atrobe

**PRIJS** di tur cos ta aumentando na Aruba y pan no ta un excepcion. Maske cu Gobierno tin un prijs controla, Ministerio di Asunto Economico y di Finanza, no por nenga e peticion haci p'e Asociacion di Panaderia Arubano, cu a pidi un aumento di Afl. 3,50 pa un kipachi.

Pueblo no ta gusta, pero e aumento aki ta debi na varios factor, e.o. di exterior, unda fuera di hariña, otro ingredientenan pa traha pan tambe a aumenta, pa no papia mes di awa, coriente y riba dje gasolin. Fleta a subi, plastic pa empaketa pan, tur esakinan a aumenta tambe.

Asociacion di Panaderia a desea p'e aumento aki bay na vigor for dia 1 di juli ultimo, pero te ainda e asociacion no a haya reaccion di parti di Gobierno. Y si Gobierno tarda, y no duna e aprobacion, e panaderianan ta haya nan mes obliga di aumenta prijs.

Ya caba prijs di otro productonan di hariña a aumenta caba.

Den pasado, Asociacion di Panaderia y Gobierno a yega na un formula pa aplica y stipula prijs di pan.

Panaderianan ta consciente cu sigur cu benta di pan lo cay, pero no por otro. Mirando con tur cos ta sigui subi, pueblo lo mester bira mas consciente ora di haci su compras.



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 08 juli 2008

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.72 | 1.74 | 1.76 |
| Engelse Pond Sterling | 3.44 | 3.49 | 3.55 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 172.36 | 173.08 | 173.88 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 163.96 | 165.46 | 167.12 |
| Euro per XEU. 100 | 276.23 | 278.75 | 281.55 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.



## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Tene cuidao awe, pasobra bo ta hopi distrai pa cai den problemanan si bo no pone atencion. Accidentnan domestico por wordo evita si bo wak unda bo ta cana.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
No permiti cu un malcomprendemento daña un relacion cercano. Asina bo cuminza comunica lo bo ripara cu boso tin e mesun perspectiva di e cosnan.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Por fin, cosnan a cuminsa drecha y tin un aire nobo di romance den bo bida awe. No deslumbra cu e encanto di un hende, pasobra lo bo por keda desiluciona ora su briyo paga.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
E luna aki tin algun momento decisivo cu ta wardabo, pasrticularmente relaciona cu bo plannan personal. E cambionan ta na caminda y bo mester ta flexibel.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Miembronan di famia ta parse critico tin biaha, pero nan ta mas obhetivo cu loke bo ta kere. Lo bo por ricibi un dosis di bo propio medicina.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo sentido di humor ta e clave pa salba un relacion personal awe, aunke demasiado ingenio lo hincabo den problema tambe. Sarcasmo mester wordo evita a todo costo!

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
BO bida a pasa den asina hopi cambio ultimamente cu bo no por kere bo suerte. Bon, tin mas pa bin, y e noticianan ta lo ta bon.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Bo a bin ta hopi ocupa recientemente cu bo a lubida di duna atencion na esnan cu ta mas cerca dibo. Un hende cu ta preocupabo ta sinti su mes rechaza, dus purba pone mas atencion.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo a bin ta puntrando bo mes si e cosnan lo mehora den bo bida amoroso, y kico bo por spera den un relacion importante. Bon noticianan y comienzonan nobo ta na caminda.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Bo falta confianza den bo mes awe y lo bo no por responde bo mes sin ningun motibo. Pero un reunion social den fin di siman lo trese admiradornan nobo y ta subi bo autoestima.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo no lo ta contento si bo no haci nada awe, bo mester bai afor. Planea algo special pa cambia e scenario.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Tin conflicto den na e momentonan aki si bo dicidi para fuerte y defende loke bo kier. E otronan lo tin problemanan pa acepta esaki y diplomacia ta esencial.

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Denia, SPANJA: Un toro ta ataka un homber riba e waf durante e tradicional celebracion di toro na e puerto di Denia Alicante Juli 7, 2008

Graduadonan di

# Curso "Supervishon Profesional"

Na B&P Interface Training.

**RECIENTEMENTE** un grupo di 14 empleado for di e sector priva y sector publico, a sigui e curso di B&P/ INTERFACE tocante "Supervishon Profesional".E obhetivo di e curso intensivo aki di 6 dia, tabata pa adkeri conocimiento importante di supervishon y pa ricibi e herment nan necesario con pa supervisa trabao. Tambe pa sinja con pa fortalece e effectividad di supervishon pa asina crea un team cooperativo cu ta produci na trabao. E curso a wordo presenta door di Sr. Juan Kock, Trainer Certifica den servicio di B&P/ Interface Aruba. Esnan cu a gradua ta: Deborah van Rijn, Jo Anne Tromp, Roslyn M. Salas Vrolijk, Yarelyn Figaroa-Kelly, Monique Plaza, Leonardo da Silva, Elynne Kelly, Gwendolyn Correa, Sulis Thodé, Garey Sloley, Eric Richardson, Ivy Margaretha, Jeanine Cornett, y Rotlin Dirksz. Un palabra di felicitacion ta bai na tur e graduadonan.



## Nos Mundo Loco

### Mucha a ser bisa cu e no ta existi

Un mucha muher di 16 aña di Essez kende a biba na Inglatera henter su bida a ser bisa cu oficialmente e no ta existi.

Jade Jacobs-Brooks no tin un certificado di nacemento , no tin paspoort y ningun manera di prueba kende e ta door di un confusion ora e a nace riba un vakantie na Spaña.

E authoridadnan Spaño a entrega documentonan incorecto, y sin un certificado di nacemento Spaño valido e nunca por a reigstra su nacemento na Inglatera.

E problema a bin dilanti ora cu recientemente e a aplica pa un trabao y a ser nenga pasobra e no por a prueba su identificacion.

Jade kende ta biba na Harlow a bisa: "E ta asina un sentimiento straño manera cu bo no ta existi den e pais aki. MI bida ta para na e momentonan aki. Mi no por haya trabao, haya un rijbewijs, biaha internacionalmente of casa. Mi no por ni bay pa un dia Francia.

"Mi ta hopi, hopi rabia algun momento pero mi ta prepara pa haci tur loke mester pa mi por biba un bida normal."

Jade a nace 25 di September 1991 na e hospital di Veya Baja, serca di Alicante na e Costa Blanca, mientras su mayornan Linda y Victor tabata disfruta di un vakantie.

Un serie di malcomprondimiento y erornan burucratico a causa pa nan abondona Spaña sin e documentonan corecto, y a pasa e ultimo 16 aña ta purba di resolve esaki.

Su tata, Victor a bisa cu e hospital no tin ningun record di su nacemento, dus e no por wordo ser sigui bek den tempo pa haya e papelnan corecto.

Señor Jacobs-Brooks di 52 aña a bisa: "Nos no sa mas ki caminda pa cana. E problema aki ta bayendo caba pa 16 aña y e ta mas cu un joke na e momentonan aki. Jade ta birando hopi depresivo."

# Sueli Kelly a celebra su di 13 aña na Buccaneer





**RECIENTEMENTE** Sueli Kelly, kende a celebra 13 aña, a haci esaki na Buccaneer Restaurant. Su mayornan Sandra & Robert tabata masha contento di por a hiba nan yiu muher Buccaneer, ya cu esaki ta su restaurant faborito, unda e gusta come su escargot. E waiternan a percura pa canta Happy Birthday pa Sueli, y a percura p'e sorpresa di e mayornan, cu ta un oloshi Tous.Banda di a cumpli aña, Sueli Kelly a bay over y aworaki a cuminsa goza di un vakantie bon mereci. Sueli Kelly proximamente lo biaha cu su mama pa Chicago pa atende un conferencia di Order of Rainbow for Girls. E ta un mucha masha sabi y amable y ta gusta hunga basketball, landa y pronto e kier siña toca guitara electrico. Un biaha mas Happy Birthday y cu Dios Bendicionabo, Sueli ta desea di tur na Buccaneer Restaurant y di AWEMainta.

## Sarah-Quita ta impresiona n'e competencia mundial di windsurfing





**FOR** di Aruba Sailing Association, nos a haya un serie di foto di Sarah-Quita Offringa, kende ta participa n'e Camponeato Mundial di Windsurfing 2008 cu ta tuma lugar na Islas Canarias. For di e comentaristanan di diferente pais, Sarah-Quita ta un berdadero profesional y ta impone su mes den e deporte aki. Haciendo Aruba mas conoci ainda, pasobra tur hende ta puntr'e di ta di cua pais e ta. Y Sarah-Quita mester splica unda Aruba ta keda, esta den Caribe, un isla masha chiquito, pero grandi pa su hendenan, manera Sarah-Quita Offringa ta pa nos.

## Jared Fogle di bishita na AWEMainta





**SIMAN** pasa, Jared Fogle, acompaña pa Jeff Lopez di Tera Group y Giovanni Bermudez di Subway a haci un bishita di cortesia serca nos Director, Victor (Toko) Winklaar. Esaki ta di dos bishita na Aruba, di parti di Jared Fogle, kende ta sigui splica, con por baha peso, comiendo unicamente sandwichnan di Subway. Logico cu esaki a bay combina cu ehercisio tambe. Y asina e ta biahando rond mundo pa propaga su formula pa come saludabel y baha peso. Na Aruba el a hiba varios lectura na scol, y te ainda pa motibonan inexplicable un di e actividadnan aki a ser para, cu mester a tuma lugar na Centro Deportivo Betico Croes. Pakico? Esey Departamento di Enseñanza lo por splica. Tambe Jared Fogle a participa n'e caminata di Aruba Bank, cu tabata asina exitoso.

# Surienne a cumpli su prome aña

**TABATA** diadomingo ultimo, cu Surienne a cumpli su prome añito. Su mayornan no a laga e dia aki pasa sin mas, y a celebra esaki na Arcade Play Ground. E popchi di cas a recibi felicitacion di su mami Suzy Petrochi, su papi, Ricky Wever, madushi y padushi y di demas famia. Felicitacion tambe ta bay di parti di nos di AWEMainta. Surienne, hopi pero hopi aña mas di bida.



















